

**książka
okładka
kolaż**

dariusz adamski

**book
cover
collage**

RTU Liepaja Academy

Liepaja, Latvia

RTU Liepaja Academy

Lipawa, Łotwa

29.08-30.09.2024

WIT Academy

Warsaw, Poland

Akademia WIT

Warszawa, Polska



AKADEMIA
W
WARSZAWIE

**książka
okładka
kolaż**



AKADEMIA
WIT
W WARSZAWIE

**słowo
obraz
bauhaus
—
adamski**

Witajcie w moim w świecie. W krainie, w której słowa spotykają się z obrazami i tworzą opowieści o zwykłych i niezwykłych historiach, zawartych pomiędzy okładkami, na okładkach i w ilustracjach.

Książki, okładki książek i kolaże ilustracyjne – tym się głównie zajmuję – staram się traktować jak portale do innych wymiarów, które nie tylko skrywają, chronią lub eksponują treść, ale też zapraszają do wędrówek na własną rękę ku niespodziewanym odkryciom, w których każdy detal może mieć swoje miejsce i tajemne znaczenie, a wszystkie razem opowiadają i tworzą własne, odrębne historie. Być może istniejące i dostrzegalne jedynie w oczach i tylko w myślach swojego odbiorcy.

Zdaję sobie sprawę, że każda poważna praca z literaturą wymaga od grafika wyjątkowej umiejętności uchwycenia tekstowej esencji książki i jej graficznego odwzorowania na okładce. Równie trudne jest takie uformowanie struktury książki, by synteza funkcji, formy i treści zyskały status dzieła kongenialnego. To trudne, bardzo trudne, często niemożliwe i być może nawet nierealne, ale uważam, że zawsze warto gonić – więc gonię – tego króliczka.

Ilustracje kolażowe to z kolei symfonie form i kolorów, które mogą tworzyć zaskakujące, nieoczywiste i głęboko poruszające obrazy, pełne symboliki i ukrytych znaczeń. Każdy kolaż można traktować jak fragment snu, w którym rzeczywistość miesza się z fantazją i metafizyką, a granice między znanym a nieodgadnionym zacierają się lub znikają. Dlatego staram się dążyć do tego, by moim ilustracjom było bliżej do poetyckich sensorycznych wizji niż do prozy życia na jawie.

Ten zestaw prac to pochodzący z różnych okresów i należący do różnych nurtów wybór autorski, achronologiczny i niekoniecznie konsekwentny, ale, co dla mnie ważne, przekrojowy i przemawiający wieloma głosami.

W rozdziale *książka | book* (strony 14-37) znajdują się wydawnictwa książkowe i katalogowe, dokumentujące wystawy i ekspozycje szacownych instytucji kultury i sztuki (MCSW Elekrownia w Radomiu czy Centrum Rzeźby Polskiej w Orońsku). Inne są dopiero w procesie albo oczekują na wydanie. Wśród nich są pozycje w Polsce całkiem nieznanne (Albert Kapr) lub niemal nieznanne (Massimo Vignelli). Jednym z podobnych projektów jest tekst hiszpańskiej książki Enrica Jardí o typografii, który dla wydawnictwa PWN przetłumaczyłem, złożyłem i adaptowałem do druku. Tekst ten w wersji autorskiej książki artystycznej zawiera ilustracje kolażowe, które otwierają rozdział *kolaż | collage* (str. 50-69) i na wystawie są zaprezentowane w wersji plakatowej.

W dziale *okładka | cover* (str. 40-47) znajdują się zarówno prace zrealizowane już dawno temu, jak i nowe, w procesie wydawniczym, oraz robocze wersje okładek dopiero projektowanych.

Podobnie jak mentalnie i programowo jest mi bliżej do „craftowych” tradycji Bauhausu niż tradycyjnych akademii artystycznych (żadnej szacownej ASP tutaj nie urażając), tak bardziej cenię sztukiem głęboko zespolony z użytecznym rzemiosłem niż sztukiem jako dziedzinę sztuki samą w sobie. Z tego powodu zdarzało mi się spotykać z zarzutem, wręcz z przyganą, że niewystarczająco dbam o swoją twórczość, której nie gromadzę, nie chronię, nie eksponuję, nie wystawiam i nie promuję. Mam nadzieję, że ta wystawa będzie tej tezy zaprzeczeniem i czymś więcej niż tylko prezentacją wybranych i zebranych tu prac. Będzie swoistym hołdem dla sztuki samej w sobie, ale także zaproszeniem do dialogu i rozmowy. Wspólnego stawiania pytań i szukania odpowiedzi. Oby inspirujących, pobudzających do refleksji, otwierających nowe horyzonty. Pozostających w pamięci na długo po opuszczeniu wystawy.

Witajcie więc w moim świecie, gdzie każda praca, strona i znak to opowieść – a każda z tych opowieści niech będzie przygodą.

Dariusz Adamski

Dariusz Adamski, wykładowca Akademii Wit, swoją twórczość pokazuje przekrojowo. Patrząc na jego prace projektowe i kolażowe, łatwo możemy zauważyć solidną filozofię typograficzną. Przeglądając projekty okładek, książek zrealizowanych i tych jeszcze niewypuszczonych do druku, zauważa się wiarę w działanie i eksperymentowanie z typografią. W środku tego procesu twórczego pojawią się odpowiedzi na wiele zadawanych sobie pytań graficznych, a wśród nich te rozwiązania najciekawsze. Dodajmy do tego widoczny dialog między projektantem a klientem, między projektantem a autorem książki o typografii, to otrzymany formułę na najbardziej uczciwy, skuteczny sposób kreacji. Autor wystawy rozumie, że typografia musi być centralnym punktem każdego tworzonego przez niego dzieła. Presja może być ogromna, koledzy graficy i typografowie, dociekliwi studenci badają każdy szczegół, zwracając uwagę na jakość kerningu i odstępów, zmian grubości i modyfikacji form liter w celu lepszego dopasowania do wybranego projektu okładki czy makiety książki. Typografia istnieje aby honorować treść. Zawsze tak było i nieważne czy chodzi o materiały drukowane w podręcznikach, czy główne elementy kreatywne w rozwiązaniach projektowych. To styl, układanie lub wygląd materiałów drukowanych, które niosą ideę. Początki typografii wywodzą się z greckiego słowa *typos*, oznaczającego „wgniecenie, odcisk,

ślad”, i *graphia*, oznaczającego postać graficzną wyrazu, pisanie. Szeroki termin, który z czasem dla różnych osób oznaczał różne rzeczy, zawsze był nośnikiem informacji. W XX wieku stał się narzędziem projektanta i ewoluował od sposobu przekazywania wiadomości do, jak u Dariusza Adamskiego, centralnego elementu kompozycji. W projektach Adamskiego widać ogromną wiedzę o typografii i projektowaniu książek, a przecież jego pierwsze studia, na architekturze, nie były związane z grafiką. Dopiero potem swój talent pokazał w Akademii Wit, gdzie w 2017 r. uzyskał tytuł magistra sztuki. Typografia, której podstaw uczy na swoich zajęciach i wykładach, to złożona, skomplikowana nauka. Przyglądając się krojom szeryfowym i bezszeryfowym, kontrastowi, grubości, strukturze, kerningowi itd., to dla niewtajemniczonych szczegóły, które mogą być przytłaczające. Dla projektanta i znawcy krojów pism wybór konkretnego fontu to poważna decyzja. Dariusz Adamski dokonuje jej w swoich pracach z rozwagą i pomysłem. Taki sposób myślenia przekazuje też swoim odbiorcom. Implikacje wyboru są ogromne. Znaki – litery, mają znaczenie zarówno w kontekście ich postrzegania, jak i odniesienia. Jakie wrażenie muszą wywrzeć? Harmonijne czy silne, współczesne czy historyczne, swobodne czy wyrafinowane? Jeśli pomysł na ilustracje czy zdjęcia okładkowe zostanie poparty dobrze dobranym fontem, który odzwierciedla nastrój

tematu, całość dotrze do docelowej grupie odbiorców tak, jak to zamierzał projektant. Widać to w pokazywanych na wystawie okładkach, książkach i katalogach m.in.: dla Centrum Rzeźby Polskiej w Orońsku, dla Mazowieckiego Centrum Sztuki Współczesnej Elektrownia w Radomiu, czy w okładkach dla Wydawnictwa Akademickiego Dialog w Warszawie. W kolażach cyfrowych czuje się fascynację Bauhausem i sztuką awangardową lat 20., zwłaszcza dadaizmem i twórczością Kurta Schwittersa. Są one ilustracją do książki Enrica Jardi *Pięćdziesiąt kilka porad na temat typografii*, przez Dariusza Adamskiego opracowanej. Łączy w nich elementy ilustracji i liternictwa, hasła w języku hiszpańskim z fragmentami, skrawkami tekstów. Te nieprzypadkowe zestawienia niosą dużą dawkę ekspresji, mocno przyciągają uwagę i są wspaniałym uzupełnieniem wybranych porad Enrica Jardi. Jestem przekonany, że wystawa *książka | okładka | kolaż* to naturalny i od dawna oczekiwany krok Dariusza Adamskiego, który pozwoli poznać jego twórczość. Bez wątpienia doda kolejny ważny element do jego wieloaspektowej pracy i przyniesie widzom fascynujące wrażenia.

Dr Michał Piekarski

AKADEMIA
WIT
WARSZAWIE



AKADEMIA
WIT
W WARSZAWIE

**book
cover
collage**



AKADEMIA
WIT
W WARSZAWIE

**word
image
bauhaus**

**—
adamski**

Welcome to my world. A realm where words meet images and create stories about ordinary and extraordinary tales, nestled between covers, on covers, and in illustrations. Books, book covers, and illustrative collages – that is my main focus – which I strive to treat as portals to other dimensions that not only conceal, protect, or showcase content but also invite you to embark on personal journeys towards unexpected discoveries. Discoveries where every detail can have its place and hidden meaning, and together, they tell their own distinct stories. Perhaps existing and perceivable only in the eyes and thoughts of their beholder.

I understand that every serious literary adventure demands a designer to have the exceptional skill of capturing the textual essence of a book and its graphic representation on the cover. It is equally challenging to shape the book's structure so that the synthesis of function, form, and content attains the status of a congenial masterpiece. It is difficult, very difficult, often impossible, and perhaps even unreal, but I believe it is always worth chasing – so I chase it.

Collage illustrations, in turn, are symphonies of forms and colors that can create surprising, inapparent, and deeply moving images, full of symbolic and hidden meanings. Each collage can be treated as a fragment of a dream, where reality blends with fantasy and metaphysics, and the boundaries between the known and the unknowable blur or disappear. Therefore, I strive for my illustrations to be closer to poetic dream visions than to the prose of waking life.

This collection of works is the author's, non-chronological selection, from various periods and trends, not necessarily consistent, but, what matters most to me, cross-sectional and multi-voiced.

The *książka* | book chapter (pages 14-37) comprises publications and catalogs documenting exhibitions and displays of recognized culture and art institutions (MCSW Elektrownia in Radom or the Centre of Polish Sculpture in Orońsko). Some are still in production process or awaiting publication. Among them are titles entirely unknown in Poland (Albert Kapr) or almost unknown (Massimo Vignelli). One of such projects is the text of Enric Jardí's Spanish book on typography, which I translated, edited, and adapted for PWN publishing house. In my original art book, the text is accompanied by collage illustrations that open the *kolaż* | *colage* chapter (pages 50-69) and are presented in poster form in the exhibition.

The *okładka* | *cover* section (pages 40-47) presents both works completed long ago and new ones – in the publishing process, as well as draft versions of covers which are still being designed.

I feel closer to the „craft” traditions of the Bauhaus than traditional art academies (no offence, any respected art schools), so I value artistry deeply integrated with useful craftsmanship more than artistry as an art domain in itself. For this reason, I have occasionally faced criticism, even reproach for not caring enough about my work, not collecting, protecting, exhibiting, or promoting it. I hope this exhibition will refute this notion and be more than a mere presentation of selected and gathered works. It will be a homage to art itself but also an invitation to dialogue and conversation. To both ask questions and seek answers. Hopefully inspiring, thought-provoking, opening new horizons. Sticking in mind long after you have left the exhibition.

So welcome to my world, where every work, page and sign is a story – and let each of these stories be an adventure.

Dariusz Adamski

Dariusz Adamski, the lecturer of WIT Academy, presents his works in cross-section. Looking at his projects and collages, we can easily discern his substantial typographic philosophy. His projects of book covers (of books that already have been published and those that are awaiting it yet) show faith in the influence of typography as well as experimenting with it. The creative process reveals answers to many questions concerning graphics, some of which are the most interesting solutions. If we combine with it the visible dialogue between the designer and the client, the designer and the author of the book about typography, we will receive a formula for the most honest and effective way of creation. The author of the exhibition is aware that typography must be at the centre of his every work. The pressure can be enormous – fellow graphic designers and typographers as well as curious students examine every single detail. They pay attention to the quality of kerning and spacing, the fluctuations of thickness, and the modifications of letters that come with the attempt to adjust them to the selected book cover design or a mock-up of a book. Typography exists to honour the content – that is how it has always been, it does not matter if it is about printed material in textbooks or the fundamental creative elements in projects. It is the style of organising or the layout of printed materials that carry

the idea. The word *typography* originates from Greek roots *typos* (meaning “dent, imprint or mark”) and *graphia* (“the visual representation, writing”). This broad term meant different things to different people over time, but it always carried a message. Until in the 20th century it evolved from the way of carrying it to the central point of the composition, just like in Dariusz Adamski’s works. His projects are proof of a deep knowledge of typography and book design, although his first degree was not related to graphic design. It was not until later, that he showed his talent at WIT Academy, where he got a Master’s degree in 2017 and now teaches typography in his classes and lectures. It is a complicated field of study – serif and sans-serif typefaces, the contrast, the thickness of the characters, kerning etc. are details that might be overwhelming for a layperson. For a designer and an expert in fonts, choosing a particular typeface is a serious decision – in his works, Dariusz Adamski makes it cautiously and ingeniously and prompts his audience to do so. The implications of such a choice are enormous. The signs – letters have their meaning, they are perceived in a certain way and refer to specific things. What impression are they supposed to make? Harmonious or strong, contemporary or historical, casual or sophisticated? If the idea of an illustration or the cover photos is well-supported by the font choice depicting the

topic's ambience, the whole picture will reach the target audience the way the designer wished it to. It is visible in exhibited covers, books and catalogues, among others in the exhibition for The Centre of Polish Sculpture in Orońsko, The Mazovian Centre of Contemporary Art Elektrownia in Radom or the covers for the academic press Wydawnictwo Akademickie Dialog in Warsaw. In digital collages fascination with Bauhaus and avant-garde art of the 20s is noticeable, especially with Dadaism and Kurt Schwitters's works. They form illustrations for the book by Enric Jardí *Cincuenta y tantos consejos sobre tipografía* (the new, enlarged edition of *Twenty Two Tips on Typography*) edited by Dariusz Adamski. These collages combine illustration elements with lettering and slogans in Spanish with text snips. These well-thought combinations are highly expressive, draw attention and exquisitely complement Enric Jardí's guidelines. I am convinced that the exhibition *book | cover | collage* is a natural and long-awaited move by Dariusz Adamski. It will let us get acquainted with his works. It will undoubtedly contribute to his multifaceted profession and leave a vivid impression.

Michał Piekarski, Phd





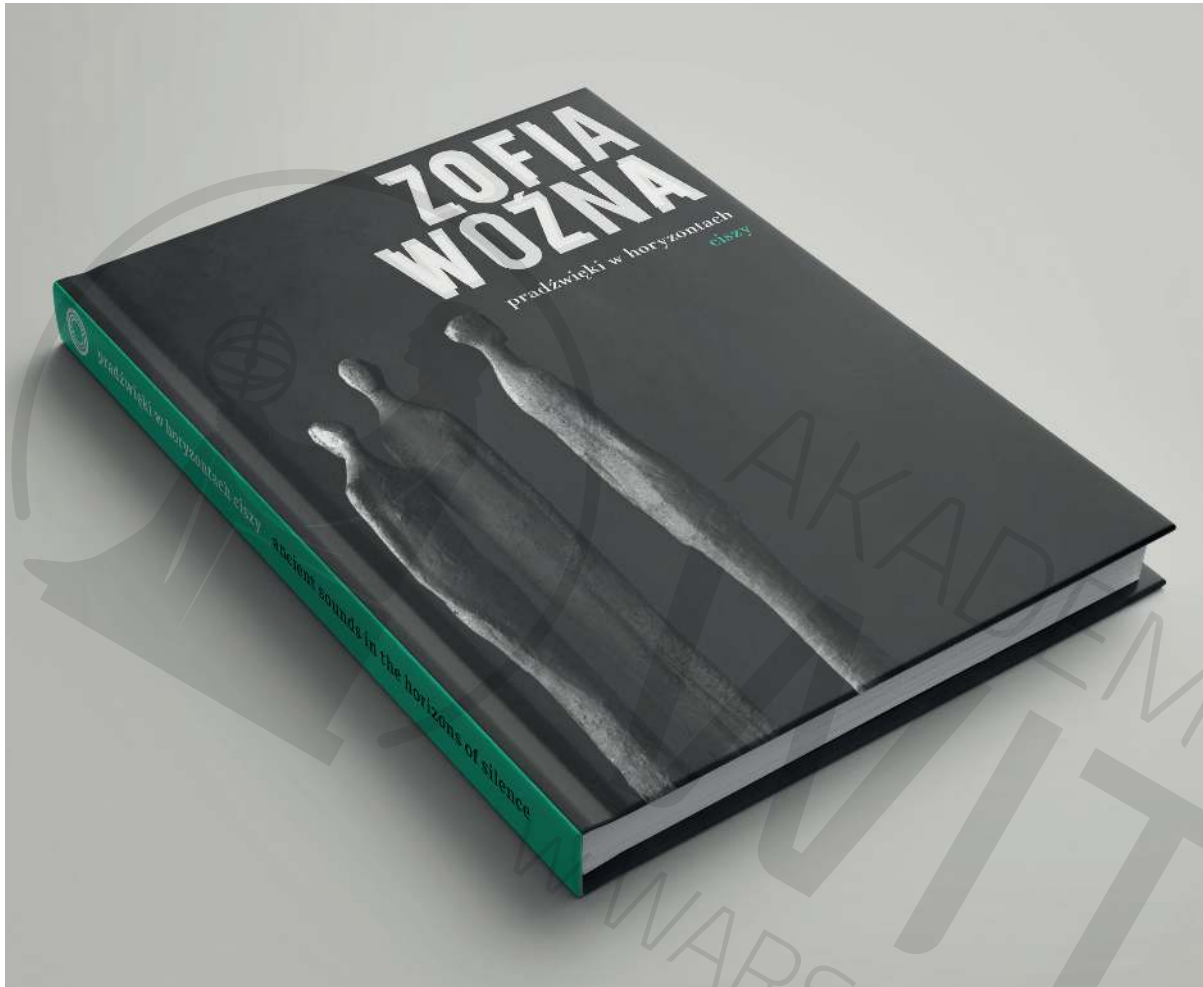
AKADEMIA
W
W WARSZAWIE



AKADEMIA
WIT
W WARSZAWIE

**książka
book**



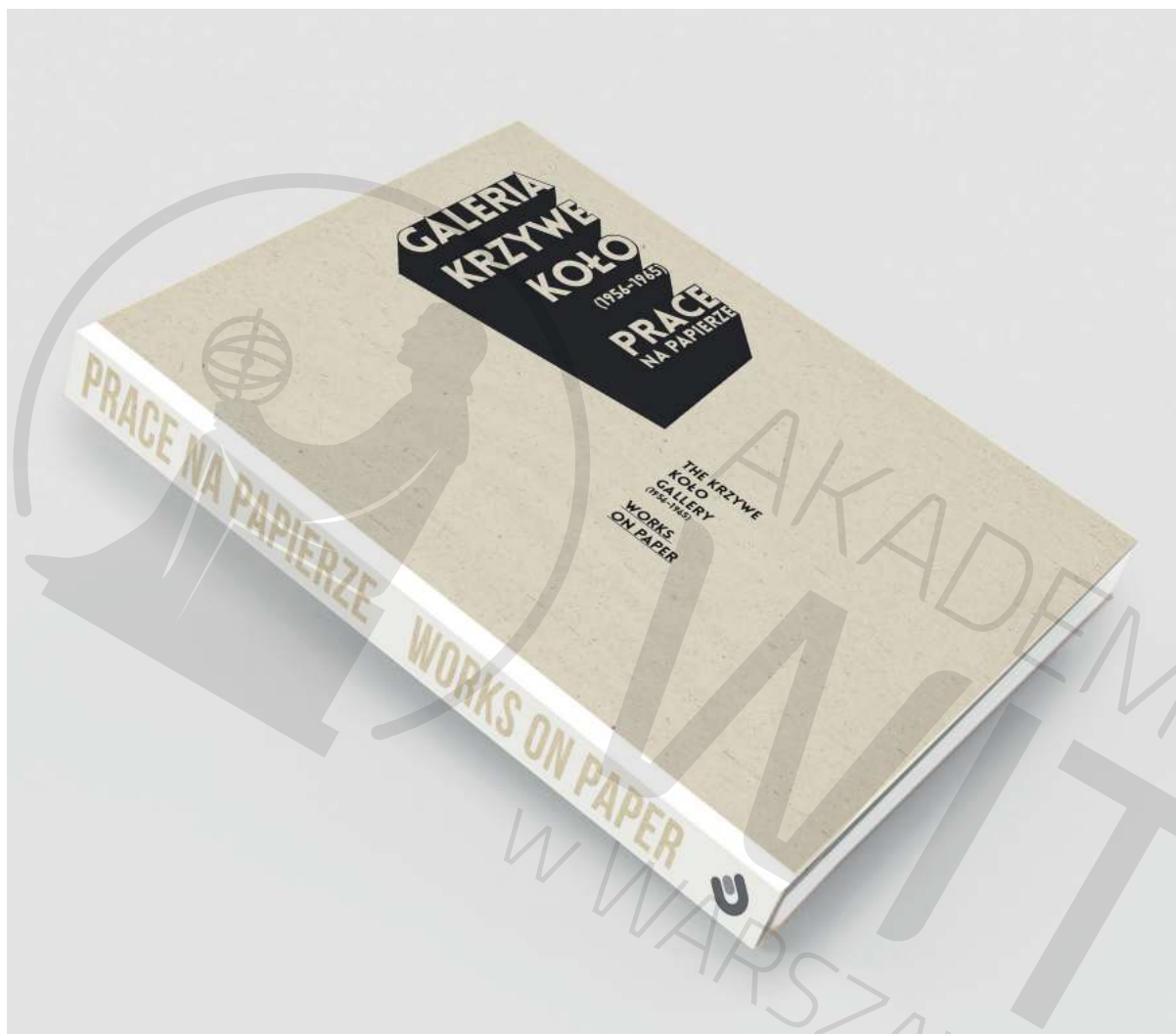


Zofia Woźna – Bala Leser. Pradźwięki w horyzontach ciszy
Zofia Woźna – Bala Leser. Ancient sounds in the horizons of silence

Wydawca: Centrum Rzeźby Polskiej w Orońsku
Publisher: Centre of Polish Sculpture in Orońsko



AK
W
WARSZAWIE



Galeria Krzywe Koło (1956-1965). Prace na papierze
The Krzywe Koło Gallery (1956-1965). Works on Paper

Wydawca: Mazowieckie Centrum Sztuki Współczesnej
Elektrownia w Radomiu
Publisher: Mazowieckie Centrum Sztuki Współczesnej
Elektrownia in Radom



6 Triennale Młodych w Orońsku
6th Triennial of Young Artists in Orońsko

Wydawca: Centrum Rzeźby Polskiej w Orońsku
Publisher: Centre of Polish Sculpture in Orońsko



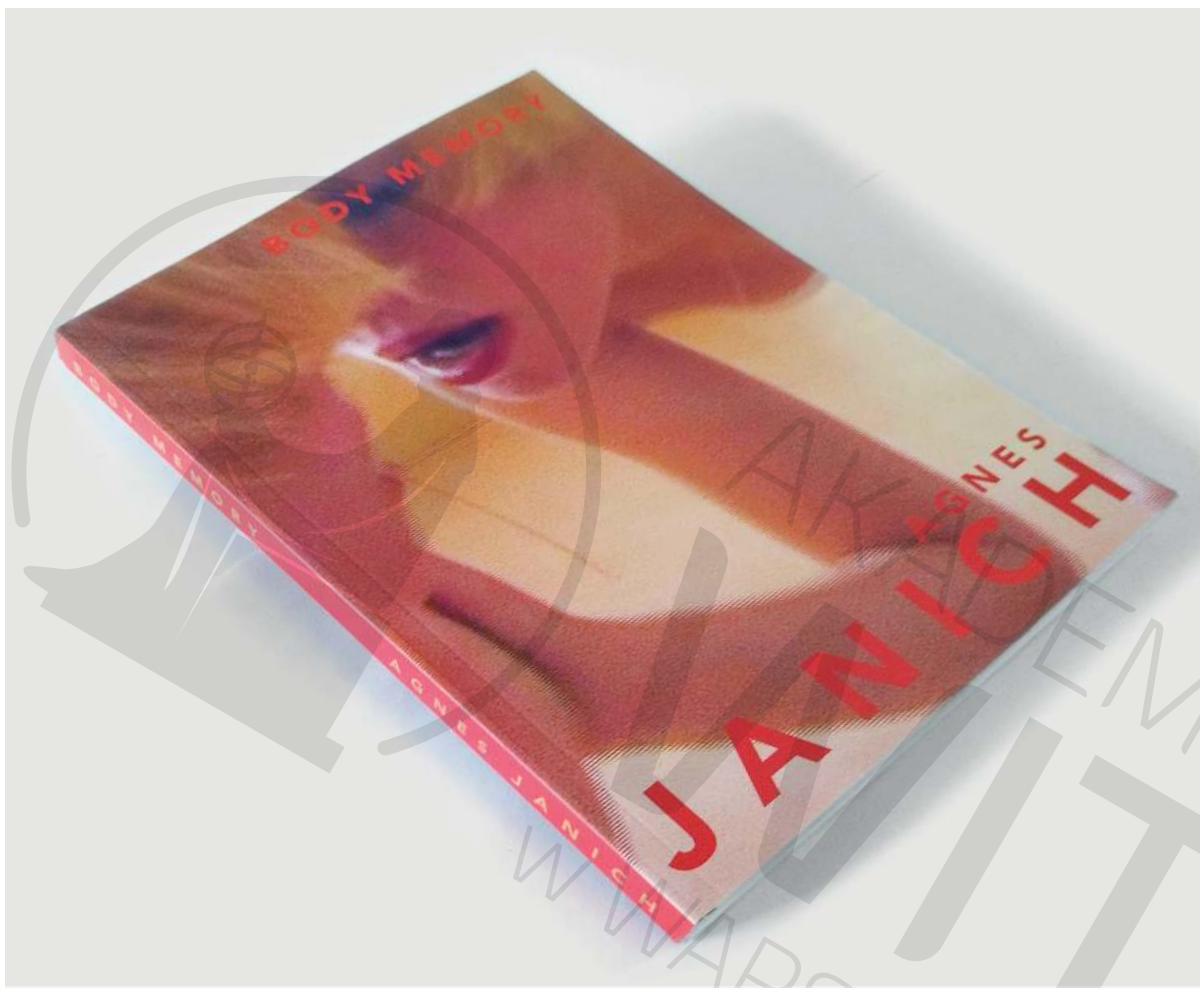
7 Triennale Młodych w Orońsku
7th Triennial of Young Artists in Orońsko

Wydawca: Centrum Rzeźby Polskiej w Orońsku
Publisher: Centre of Polish Sculpture in Orońsko



*Katalog rzeźb, obiektów przestrzennych i medali z kolekcji
Centrum Rzeźby Polskiej w Orońsku
Catalogue of sculptures, spatial objects and medals from the
collection of the Centre of Polish Sculpture in Orońsko*

Wydawca: Centrum Rzeźby Polskiej w Orońsku
Publisher: Centre of Polish Sculpture in Orońsko



Agnes Janich. Body memory

Wydawca: Mazowieckie Centrum Sztuki Współczesnej
Elektrownia w Radomiu

Publisher: Mazovian Centre of Contemporary Art Elektrownia
in Radom



I HATE MY BODY WHEN YOU'RE GONE
A document of rituals performed to expel someone else's soul from one's body.



CLEANLINESS IS GOODLINESS
An installation of hand-engraved soaps, each representing one person with their name and profession. 21 of them engraved with the artist's name, their weight totaling that of her body fat.



WHERE DID HE GO
A pandemic on loneliness

AGNES JANICH
BORN IN 1985 IN POLAND,
RAISED IN SINGAPORE,
SOUTH AFRICA & NEW YORK.
LIVES AND WORKS
IN GENEVA, SWITZERLAND.

EDUCATION

- 2004-2008, BFA, Photography, School of Visual Arts, New York, NY, US
- 2004-2005, Academy of Fine Arts, Warsaw, PL
- 2003-2005, Degree with Honors, Fine Art Photography, Diploma with Honors, Commercial Photography, European Academy of Photography, Warsaw, PL
- 2003-2004, Art History, Warsaw University, Warsaw, PL

SOLO SHOWS

- 2020
- **London** Blomax, Geneva, CH
- 2019
- **SoHo / Sky High**, ECA Lucerne, Geneva, PL
- 2016
- **Miyajima** *explosion* / *Home-Action*, Galerie C. Haeberlé, CH
- **The Day in the Woods** by Art Cruelty with support of the Day Foundation & the Consulate General of the Republic of Poland in Sydney, AU
- 2013
- **That You Have Someone & His and Pheno**, Galerie Walter Koller, Zürich, CH

SOLO SHOWS int.

- 2012
- **Cosacko** in *Goodfellow*, Proskol Fabrika, Moscow, RU
- **That You Have Someone**, B&B Contemporary Art Gallery, Zolotoye Gory, PL
- **I Hate My Body When You're Gone**, Reddy Gallery, Warsaw, PL
- **Body Memory**, Muzium Centre for Contemporary Art, Krakow, Poland, PL
- 2010
- **Lighting the Night**, Anshatz Jewish Center, Olawson (affiliated with the Museum of Jewish Heritage, New York, NY) & MOCA, Krakow, PL
- **Light On The Corner & Don't Trust Me**, M&C, Rome, IT
- **Depth When You're In Apert**, White Shark Spangolac & Era House Hospitality (Art Festival), Wrocław, PL
- **His & Pheno**, Wschodnia Gallery & Bureau of Promotion of the City of Lodz, PL
- 2009
- **Men To Men**, Cherey Galéria, Vienna, AT
- **Garden of Invention**, B&B Contemporary Art Gallery, Białka Bałta, PL
- **Industry**, Kunstgalerie, Amsterdam, NL
- **Those Are a Few Of My Favorite Things**, Galéria Art Space, New York, NY
- 2008
- **Lighting the Night**, Can-Samed International Art Center, USA
- 2006
- **Lighting the Night**, Galerie Wiktoria, Włocławek, CH
- 2007
- **Wielka**, Public Institute, Vienna, AT
- **Chinow**, Villa Isidori, Włocławek, CH
- 2006
- **Chinow**, Central European House of Photography, Bratislava, SK (curating)
- 2006
- **In my Skin**, Warsaw, PL (curating)
- **Harvest & Industry** & **Chinow**, Warszawa, Warsaw, PL (curating)
- **Marysawka & Minsk** & **Chinow**, Paryż, Kraków, PL (curating)
- 2004
- **Working Bodies**, Closed Gallery, Warsaw, PL

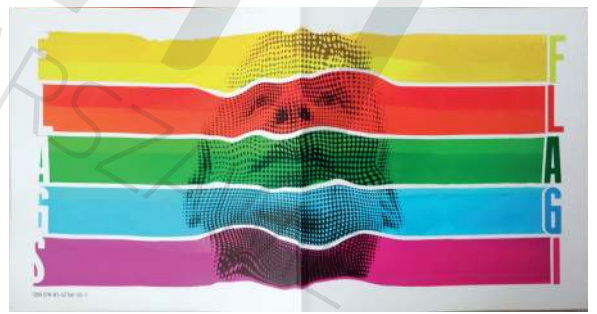
INDEX OF WORKS	
	2 minutes Late #1 , 2013, 100x100cm, oil on paper, edition of 10/100
	2 minutes Late #2 , 2013, 100x100cm, oil on paper, edition of 10/100
	2 minutes Late #3 , 2013, 100x100cm, oil on paper, edition of 10/100
	2 minutes Late #4 , 2013, 100x100cm, oil on paper, edition of 10/100
	2 minutes Late #5 , 2013, 100x100cm, oil on paper, edition of 10/100
	2 minutes Late #6 , 2013, 100x100cm, oil on paper, edition of 10/100
	2 minutes Late #7 , 2013, 100x100cm, oil on paper, edition of 10/100
	2 minutes Late #8 , 2013, 100x100cm, oil on paper, edition of 10/100
	2 minutes Late #9 , 2013, 100x100cm, oil on paper, edition of 10/100
	2 minutes Late #10 , 2013, 100x100cm, oil on paper, edition of 10/100
	2 minutes Late #11 , 2013, 100x100cm, oil on paper, edition of 10/100
	2 minutes Late #12 , 2013, 100x100cm, oil on paper, edition of 10/100
	2 minutes Late #13 , 2013, 100x100cm, oil on paper, edition of 10/100
	2 minutes Late #14 , 2013, 100x100cm, oil on paper, edition of 10/100
	2 minutes Late #15 , 2013, 100x100cm, oil on paper, edition of 10/100
	2 minutes Late #16 , 2013, 100x100cm, oil on paper, edition of 10/100
	2 minutes Late #17 , 2013, 100x100cm, oil on paper, edition of 10/100
	2 minutes Late #18 , 2013, 100x100cm, oil on paper, edition of 10/100
	2 minutes Late #19 , 2013, 100x100cm, oil on paper, edition of 10/100
	2 minutes Late #20 , 2013, 100x100cm, oil on paper, edition of 10/100
	2 minutes Late #21 , 2013, 100x100cm, oil on paper, edition of 10/100
	2 minutes Late #22 , 2013, 100x100cm, oil on paper, edition of 10/100
	2 minutes Late #23 , 2013, 100x100cm, oil on paper, edition of 10/100
	2 minutes Late #24 , 2013, 100x100cm, oil on paper, edition of 10/100
	2 minutes Late #25 , 2013, 100x100cm, oil on paper, edition of 10/100
	2 minutes Late #26 , 2013, 100x100cm, oil on paper, edition of 10/100
	2 minutes Late #27 , 2013, 100x100cm, oil on paper, edition of 10/100
	2 minutes Late #28 , 2013, 100x100cm, oil on paper, edition of 10/100
	2 minutes Late #29 , 2013, 100x100cm, oil on paper, edition of 10/100
	2 minutes Late #30 , 2013, 100x100cm, oil on paper, edition of 10/100
	2 minutes Late #31 , 2013, 100x100cm, oil on paper, edition of 10/100
	2 minutes Late #32 , 2013, 100x100cm, oil on paper, edition of 10/100
	2 minutes Late #33 , 2013, 100x100cm, oil on paper, edition of 10/100
	2 minutes Late #34 , 2013, 100x100cm, oil on paper, edition of 10/100
	2 minutes Late #35 , 2013, 100x100cm, oil on paper, edition of 10/100
	2 minutes Late #36 , 2013, 100x100cm, oil on paper, edition of 10/100
	2 minutes Late #37 , 2013, 100x100cm, oil on paper, edition of 10/100
	2 minutes Late #38 , 2013, 100x100cm, oil on paper, edition of 10/100
	2 minutes Late #39 , 2013, 100x100cm, oil on paper, edition of 10/100
	2 minutes Late #40 , 2013, 100x100cm, oil on paper, edition of 10/100
	2 minutes Late #41 , 2013, 100x100cm, oil on paper, edition of 10/100
	2 minutes Late #42 , 2013, 100x100cm, oil on paper, edition of 10/100
	2 minutes Late #43 , 2013, 100x100cm, oil on paper, edition of 10/100
	2 minutes Late #44 , 2013, 100x100cm, oil on paper, edition of 10/100
	2 minutes Late #45 , 2013, 100x100cm, oil on paper, edition of 10/100
	2 minutes Late #46 , 2013, 100x100cm, oil on paper, edition of 10/100
	2 minutes Late #47 , 2013, 100x100cm, oil on paper, edition of 10/100
	2 minutes Late #48 , 2013, 100x100cm, oil on paper, edition of 10/100
	2 minutes Late #49 , 2013, 100x100cm, oil on paper, edition of 10/100
	2 minutes Late #50 , 2013, 100x100cm, oil on paper, edition of 10/100

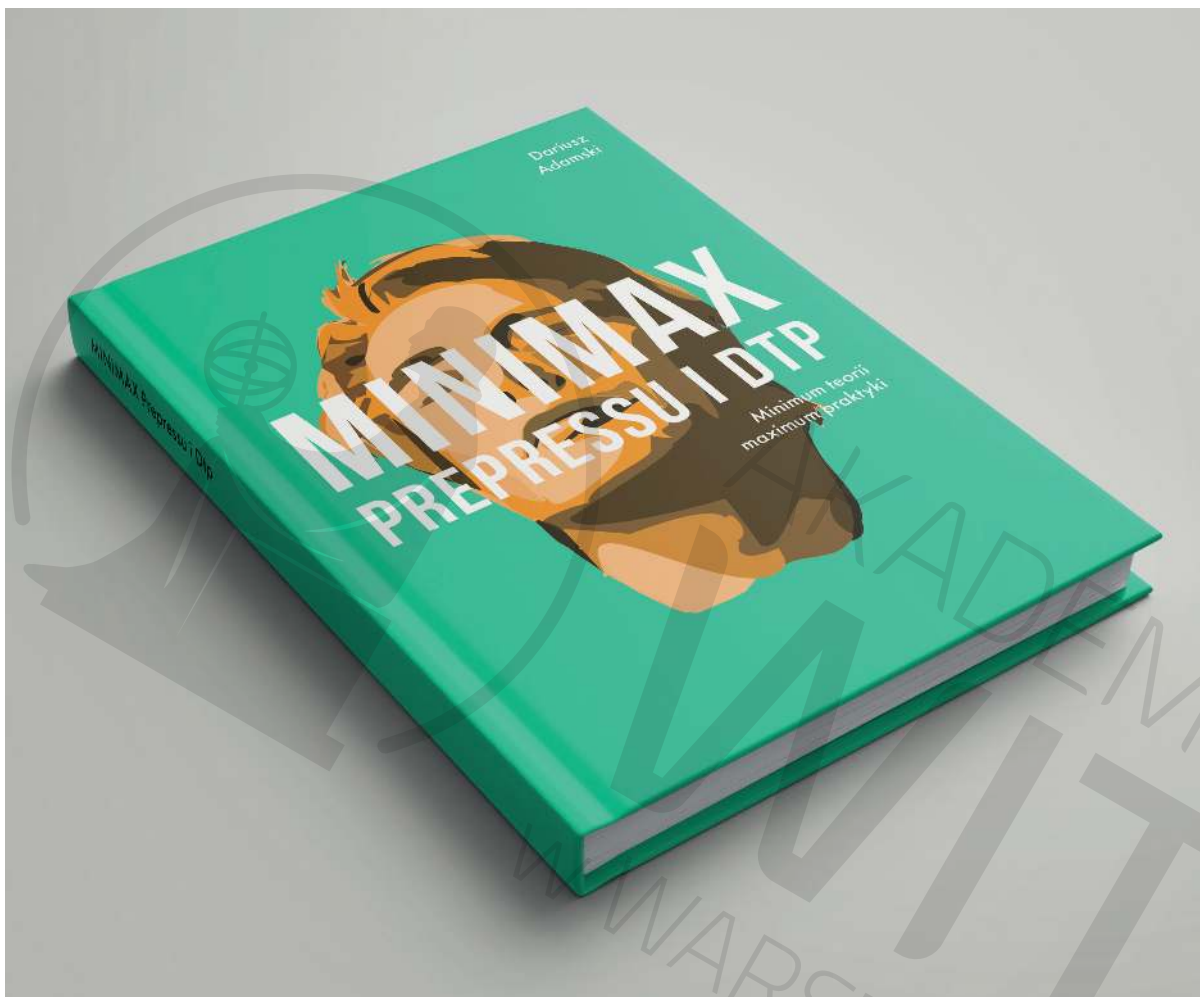




Flagi
Flags

Wydawca: Mazowieckie Centrum Sztuki Współczesnej
Elektrownia w Radomiu
Publisher: Mazovian Centre of Contemporary Art
Elektrownia in Radom





Dariusz Adamski. *Minimax Prepressu i DTP*
Dariusz Adamski. *The Minimax of Prepress and DTP*

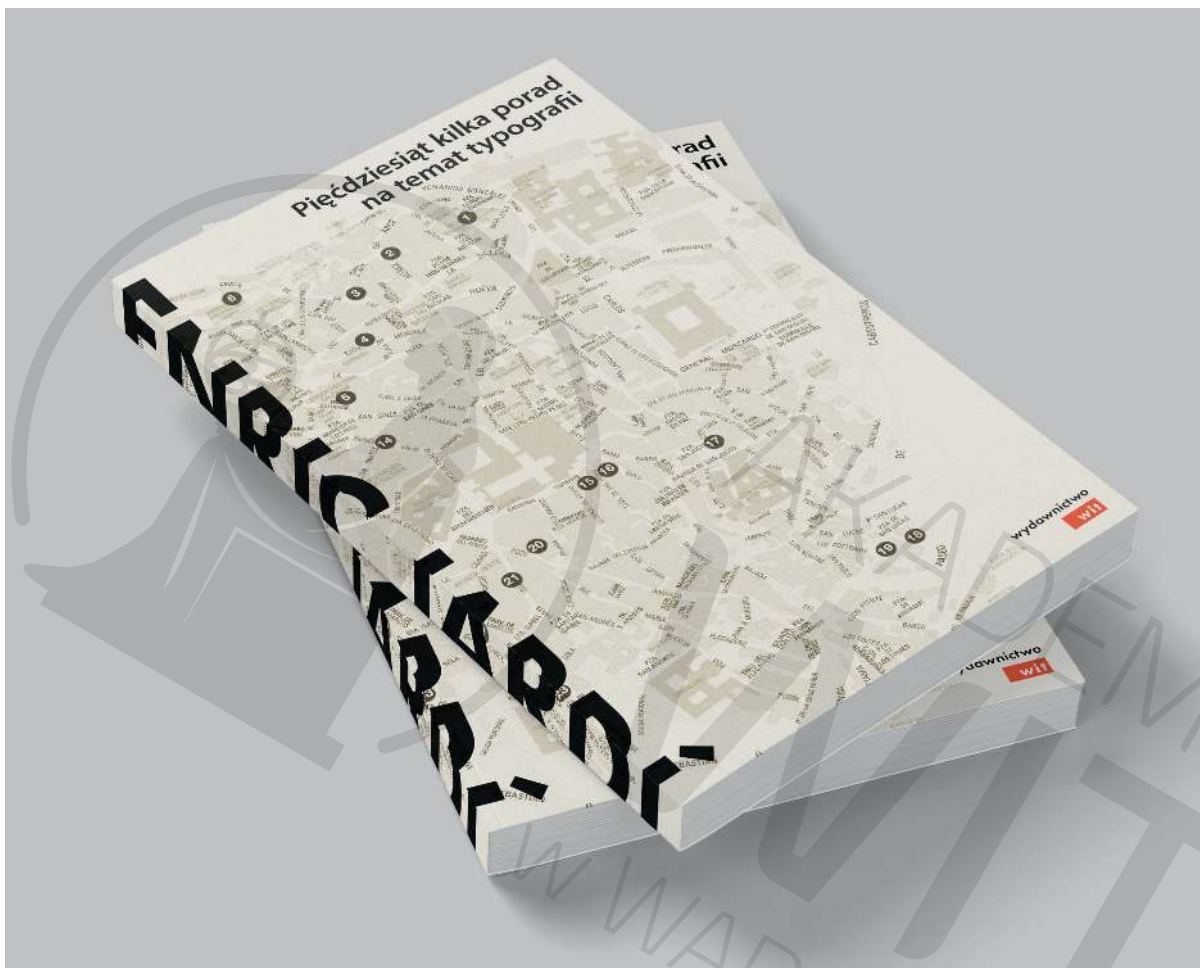
Dla Akademii WIT w Warszawie
For the WIT Academy in Warsaw





Albert Kapr. 101 zasad projektowania książek
Albert Kapr. 101 Principles of Book Design

Dla Akademii WIT w Warszawie
For the WIT Academy in Warsaw



Eric Jardi. *Pięćdziesiąt kilka porad na temat typografii*
Eric Jardi. *Fifty-odd Tips on Typography*

Dla Akademii WIT w Warszawie
For the WIT Academy in Warsaw

Enric Jardi Pięćdziesiąt kilka porad na temat typografii

podręcznikowy niezwykły
o sposobach używania typografii
przez J. Danusa Adamski
edycja druga eksperymentalna
Warszawa 2024



will



00

Wprowadzenie

Pierwsza wersja tej książki została opublikowana w 2007 roku pod drugim tytułem. Dowiedziałem się, że książkę o typografii (których nieodrzęty projektanci nigdy nie uznają) i świadcząca o niej rzeczy, których nigdy nie powiedzieliś, z bractwem (których nieodrzęty projektanci nigdy ci nie powiedzą), w wersji hiszpańskiej i angielskiej przez wydawnictwo Actus. Była to książka z dwoma okładkami i z paroma słowami w formie kapłanowskiej w stylu „¿dónde? ¿y no rób tamtego?”

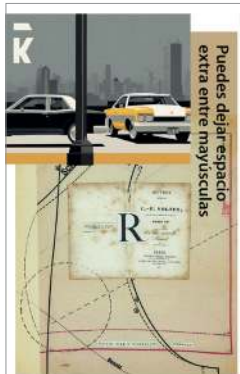
Na prezentację w Barcelonie zaprosił me Jozepa Marię Puigà, filozofa, kolekcjonera i generalnie niezwykłego człowieka, już niezwykłego, który twierdził, że wie „coś o typografii”, z tym że tylko do XIX wieku, ale który w rzeczywistości wiedział więcej niż mi wszyscy, obawiając się, że ja nie zorientuję. Niektóre z rzeczy, o których mówię tutaj i na moich zajęciach, to są paragrafy, które od niego zapożyczyłem. Tędy w swoich przemówieniach pogrupowałem mi tyca projektantem, który mówi o swoich własnych rzeczach, co – według niego – nieczęsto się zdarza: „To prawda, że my, projektanci, kiedy mówimy o designie, mamy tendencję do opisywania tego, co już wiemy, a jeśli wychodzimy poza tę konwencję, robimy to przemiernie i nieodczepnie. Rzadko wyrażamy, jak naprawdę do czegoś doszliśmy, jakich elementów użyliśmy i dlaczego tak zrobiliśmy. Rzadko tylko się wspomnieliśmy”

Drugą osobą, która tego dnia zechciała do nas dołączyć, był Mario Esteban, znany barceloński projektant, który jak pamiętamy, także podzielił się „pomoż” w publikacji tego tekstu. Esteban w pewnym sensie powiedział to samo, co Puigà: że wartość tej książki polegała na tym, że obawiałem się opowiedzieć o tym, czego sam jako projektant nie używałem się do tej pory. To było tak, jakby mówił: „Mógłbyś być mówisz o rzeczach, które ty i ja wiemy, ale o których nikt do tej pory nie mówi”

Moja książka porządka ta sama: wyjaśnia, jak sobie radzić z typografią, a zwłaszcza z tymi kwestiami, których nie widziałem w innych opracowaniach

Na kursie lub w książce o typografii zawieram wskazówek w rodzaju „rób to”, „nie rób tamtego” nie jest dobrze postrzegane. Przynajmniej, że jest o charakterze ogólnym powinna prezentować swoją argumentację, nieczęsto powiemy systematyczną i kompletną koncepcję, umieszczają ją w kon-

11



24

Puedes dejar espacio extra entre mayúsculas

56

Dwudziesta czwarta porada

Pomiędzy wielkimi literami możesz zostawiać większe odstęp

Wiele krajów pisma złożonych majuskułą wygląda lepiej z niewielkim odstępem między literami, choć nie wszystkie

Podczas gdy Rzymianie na swoich kamiennych inskrypcjach wykazywali litery, zostawiając między nimi nieodległą przestrzeń, odpowiednio wyważając całą szerokość słowa („ci venus – wenus, itine venula, kvadratoventi lepta, ktori pótine utokorbali mare litery, pisali je razem i w razie potrzeby ścisli wyrazy, gdy okazało się konieczne. Wiele wczesnych pism drukarskich z końca XV wieku miało litery zaprojektowane w oparciu o wykonany pionem kaligrafii, a wielkie litery były kopią modelu inskrypcyj z czasów Cesarstwa Rzymskiego, które jestesse do tej pory można zobaczyć na monumentach. Dlatego fonty młodych litat miały wciąż się między tendencją do łączenia się ze sobą, podczas gdy wielkie litery kontynuują raczej jako elementy niezależne.

One style potęgowały się w piśmie: masywne dot „armywe” albo „ziarnem łacińskim”. Masywne w swoim pochodzeniu, nieodległe, która miała kształt nagaolnowym dot krokiem do czytelności i w istocie połączenia majątkulu i minimalny wykończono poza normę ortograficzną, co jednak doty wyjątk się naturalnie. Dlatego, z znowu się przeważającej struktury, pracując z dużymi literami możesz zostawiać między nimi więcej światła. Ogólne zasadę litary – jeśli są używane, wyodrębnić lepiej. Dla odmiany nie wszystkim jednolitościowym krokiem pisma nadają przeszerzenie sprawiające wrażenie jednakością. Kości jak i Helvetica, oparty na prostokątach i początku XX wieku, z geometrycznymi kształtami i indywidualnym charakterem wygląda dobrze, jeśli jego znaki są rozciągnięte. Wielkie litery wielkości mają bardziej regularne proporcje, które zostały zaprojektowane z myślą o łączeniu się z małymi literami. Z drugiej strony Gill Sans, który jednoelementowym krokiem bezszeryfowy, którego wielkie litery oparte są na kwadracie czynniki, zachowuje bardziej zróżnicowane szerokości znaków, a doświadczenie nieodległy między innymi lepiej do niego pasuje.



53

Światło minimalne, optymalne i maksymalne. Trzeci poziom pozwala nam zmazać lub poszerzyć kształt litery, jeśli chce pogłębienie wyjechać na niewydarzone.

W innej sekcji ustawień parametrów InDesign, o nazwie „Działanie wyrazów” znajduje się pole wyboru, w którym możemy określić, czy w akapicie mają być działane akapity. Nie dopuszczamy wyrazów (znaków dzielenia i łączników) w kolejnych wierszach (wielu konsekwentnie nie chce ich widzieć: więcej niż trzy, jeden rząd drugim w trzech kolejnych wierszach) oraz jakieś inne restrikcje działania wyrazów chcemy wyłączać.

To cząść dotycząca ustawień działania wyrazów w tekście, podczas gdy „ustawienia” to ustawienia parametrów działających odstępów. To była sentencja, które znalazł się w QuarkX-Pressa, programie, który dał początek i angielską nazwę H&J tego typu specyfikacjom (Hyphenation & Justification – Działanie wyrazów i Justowanie).

Choćże moduł H&J jest jednym z tych mniej lubianych elementów programów do projektowania tekstu, warto jednak z nim podokrepić, bo jeśli zajmiesz się projekowaniem edytorskim, chcesz, aby jedynymi tekstem dobrze wyglądał.

148

Jest ważne. Żebyś się sprawdził czy poprawnie ustawiles język tekstu. Kawałek tekstu poddajemy działaniu wyrazów według algorytmu innego języka może być strasznie nieodległowno, a nawet wnikliwa przez nas zmianę niekiedy czynie gineozowania nowych poziomów.

Nie ma w H&J magicznych formuł. Co więcej w zależności od kroju pisma, twórci i – przede wszystkim – szerokości kolumny, najlepszą porządkował sortownicę w postaci różnych tabel.

Twórcy właśnie, zapuścił je pod łatwym do identyfikacji nazwami, jak np. „Kolumna Baskerville 10 just”. Twórcy nowe tabele na podstawie już istniejących. Wiele doświadczonych projektantów bardzo sobie ceni, jak akapity i rozdziały tabeli, w których tabele ustawień H&J, rozległa wypracowywanych metodą pole i drżyów.







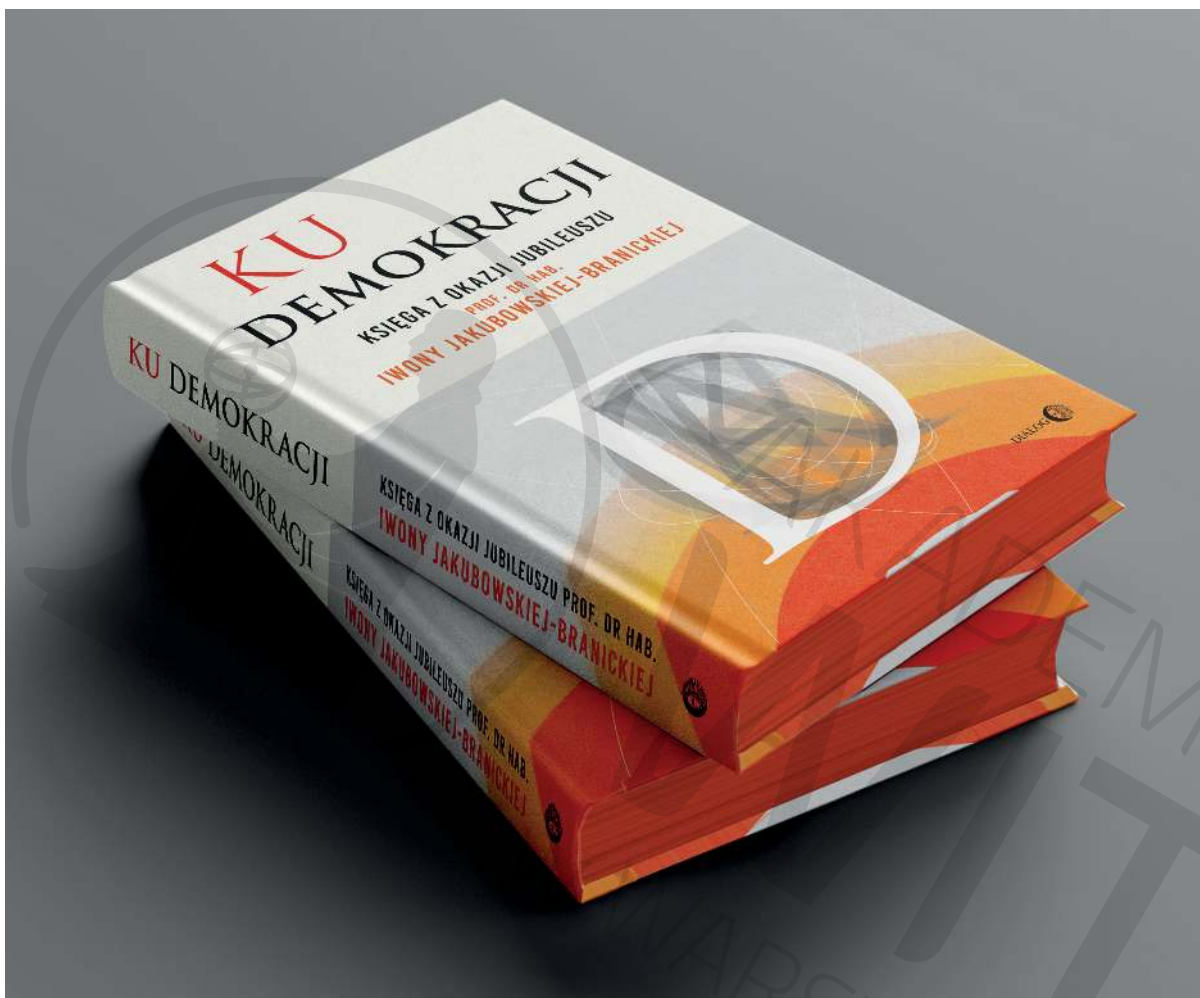
AKADEMIA
W
W WARSZAWIE



AKADEMIA
WIT
W WARSZAWIE

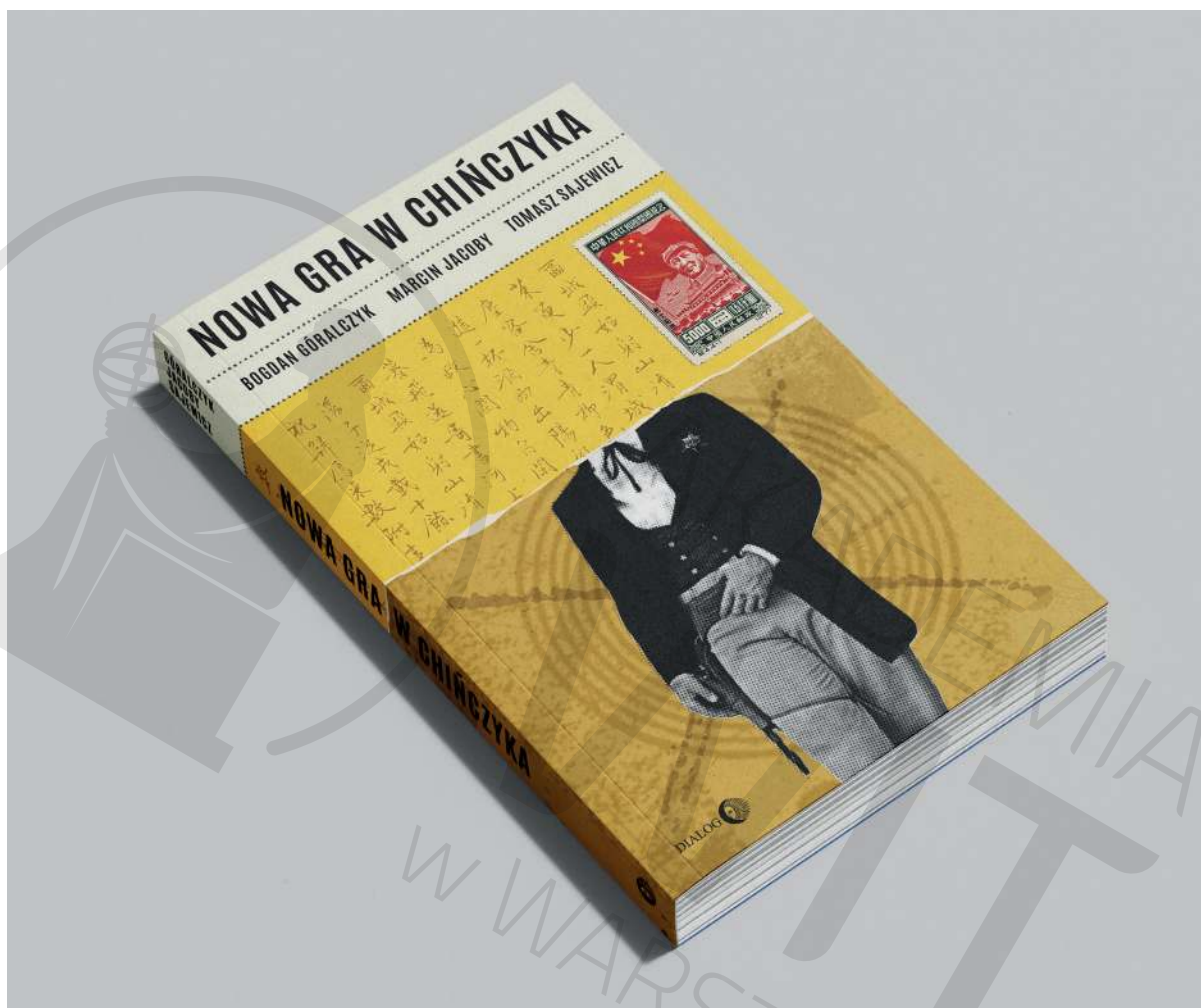
**okładka
cover**





Ku Demokracji
Towards Democracy

Wydawnictwo Akademickie Dialog, Warszawa
Academic Publishing House Dialog, Warsaw



Nowa gra w Chińczyka
A New Game of Ludo

Wydawnictwo Akademickie Dialog, Warszawa
Academic Publishing House Dialog, Warsaw

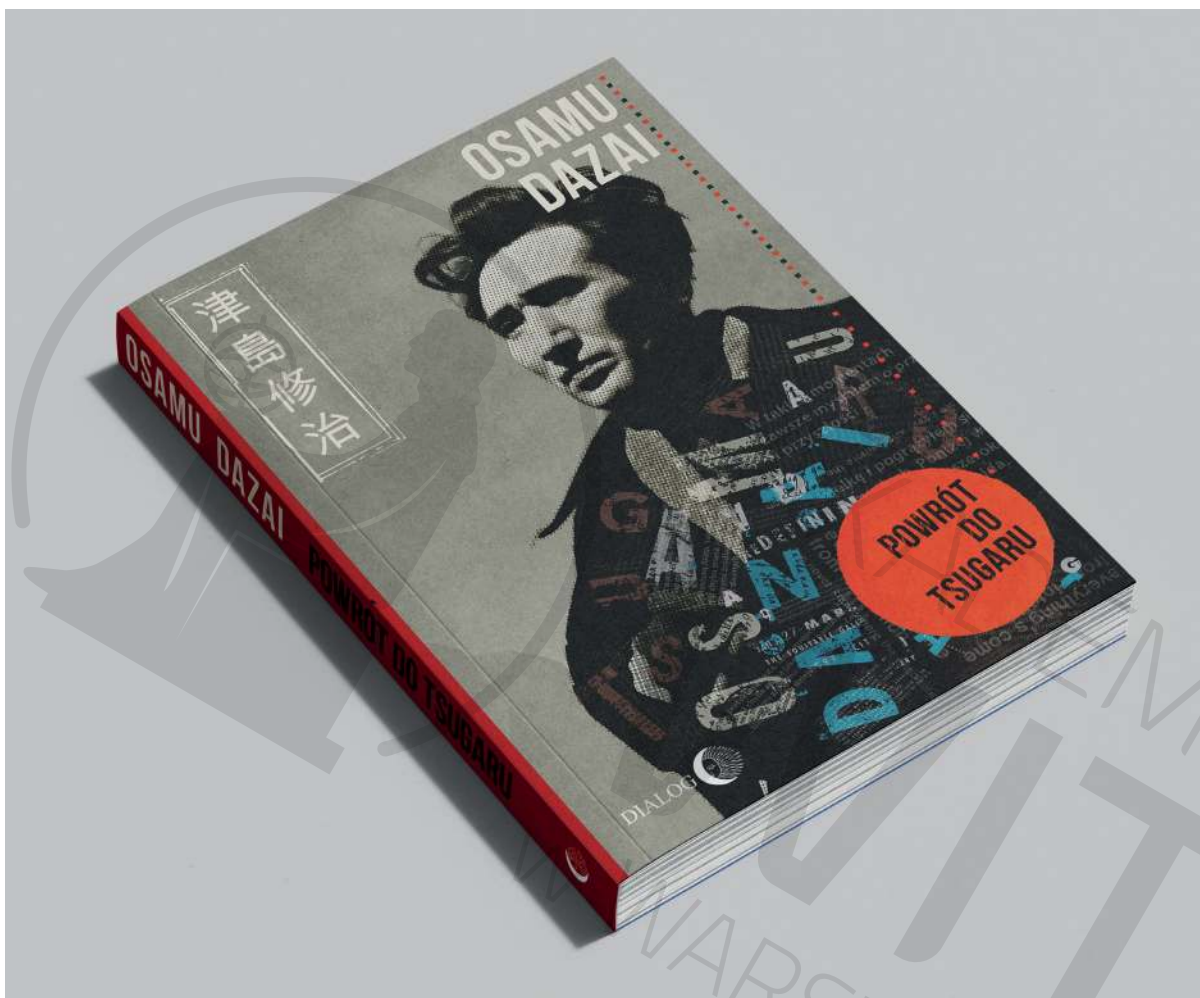


Seria podręczników do nauki języków obcych
A series of textbooks for learning foreign languages

Wydawnictwo Akademickie Dialog, Warszawa
Academic Publishing House Dialog, Warsaw

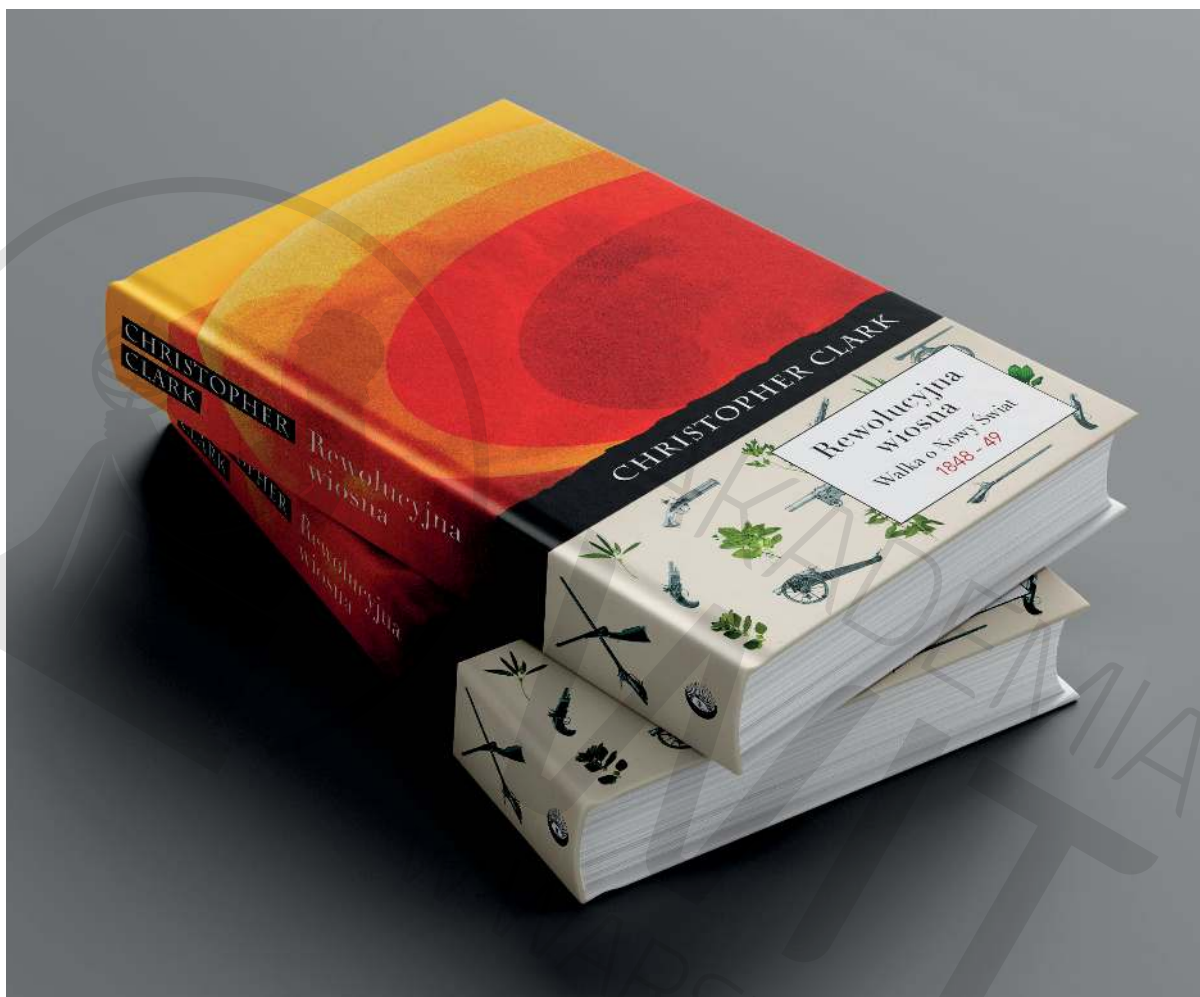


AKADEMIA
WIT
WARSZAWIE



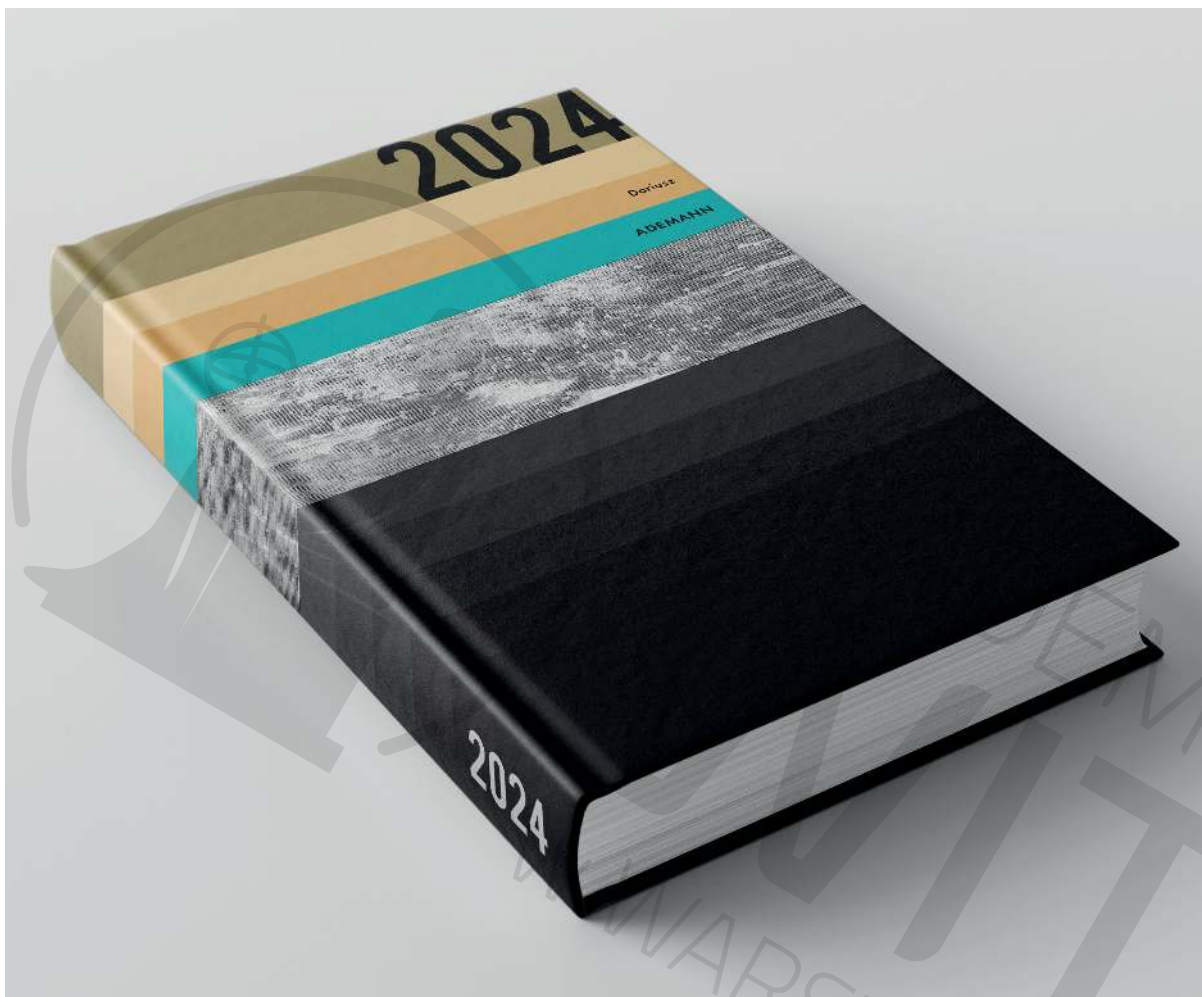
Osamu Dazai. *Podróż do Tsugaru*
Osamu Dazai. *Journey to Tsugaru*

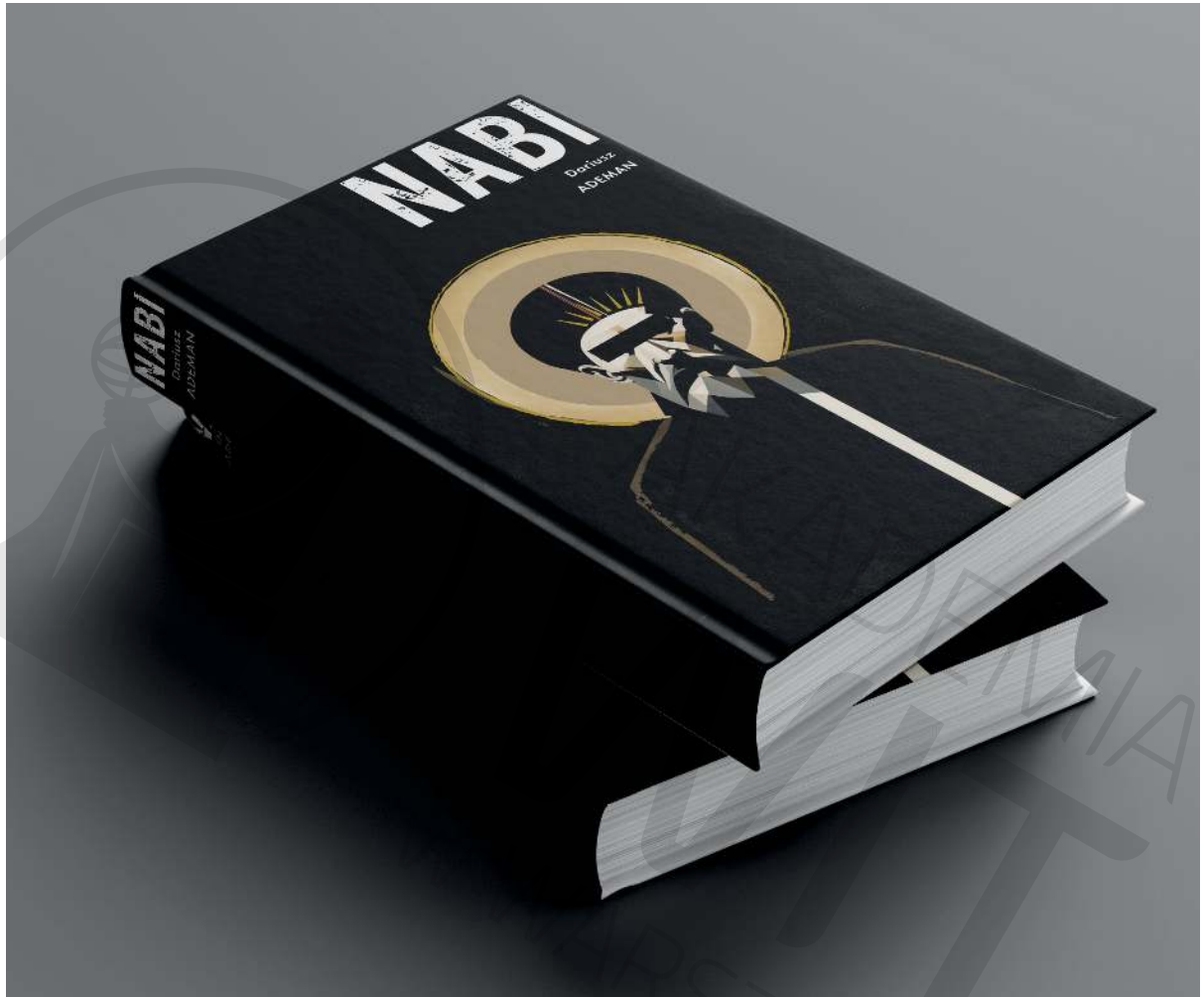
Wydawnictwo Akademickie Dialog, Warszawa
Academic Publishing House Dialog, Warsaw



Christopher Clark. *Rewolucyjna wiosna*
Christopher Clark. *Revolutionary Spring*

Wydawnictwo Akademickie Dialog, Warszawa
Academic Publishing House Dialog, Warsaw





Dariusz Ademan. *Nabi*
Dariusz Ademan. *Nabi*



AKADEMIA
W
WARSZAWIE



AKADEMIA
WIT
W WARSZAWIE

kolaz
collage





Wprowadzenie Introduction

kolaz cyfrowy do książki Enrica Jordi
digital collage for the book by Enric Jordi

01



01
No hace falta que te
aprendas cómo se llaman
todas las partes de la letra

Aby nauczyć się patrzeć
na litery i zorientować się
jak je identyfikować, po-
rządkować i łączyć, trze-
znać trzy parametry ich
anatomii: oczko, kontra:
i oś.



Nie musisz uczyć się nazw wszystkich
części litery
You don't need to learn the names of
all the parts of a letter

kolaż cyfrowy do książki Enrica Jardi
digital collage for the book by Enric Jardi

08

No recrees estilos históricos

Lepiej jest projektować z myślą o stworzeniu łatwego w odbiorze i zachęcającego do czytania dzieła, które ma pewną atmosferę szacunku dla oryginału – jeśli uważasz, że powinno ją mieć. W przeciwnym razie może to wyglądać jak parodia.



Ważny tekst powinien wyglądać na ważny, podobnie jak dobrze jest, gdy tekst sympatyczny wygląda sympatycznie.

Wybór kroju pisma i układu tekstu powinien być dokonany nie tylko z myślą o czytelności i pięknie tekstu, ale też z zamiarem uszlachetnienia przekazu. Ważny tekst powinien wyglądać na ważny, podobnie jak dobrze jest, gdy tekst sympatyczny wygląda sympatycznie.

Jeśli kiedykolwiek projektujesz dzieło odzwierciedlające starożytny tekst i jesteś pioszony o nadanie mu historycznego sensu, zachowaj ostrożność. Ponieważ bardzo łatwo jest obrać błędną koncepcję. Może być dobrym pomysłem wybór Didota, pisma z początku XIX wieku, do



Nie odtwarzaj stylów historycznych
Do not recreate historical styles

kolaż cyfrowy do książki Enrica Jardi
digital collage for the book by Enric Jardi

09

No hay una Janson "buena",
no hay una Plantin "buena".

Kroje pisma o nazwie
Plantin, których dzi-
siaj używamy, są opar-
te na literach wypracow-
anych przez Roberta
Granjona – Christophe
Plantin był drukarzem.
Krój pisma Janson

Text nie jest wzorowa-
ny na literach Antóna
Jansona, lecz na kroj-
ach Miklósa Tóttá-
lusi Kisa. Krój znany
jako Granjon nie jest
autorstwa tego kon-
kretne typografa, ale
jest po części krojem
Claude'a Garamon-

da, podczas gdy kilka
współczesnych krojów
które przypisują do
Garamondowi, okaza-
ło się być krojami J-
ana Jansona. Istnie-
ją obecnie kroje, które
są stworzone na podsta-
wie drukowanych prac
Garamonda, ale nie
gwarantuje to, że są
one lepsze niż które-
kolwiek z wcześniej-
szych, ponieważ tech-
nika projektowania
czcionek, składu i dru-
ku zmieniła się tak bar-
dzo, że ta autentycz-
ność ma niewielkie
znaczenie.



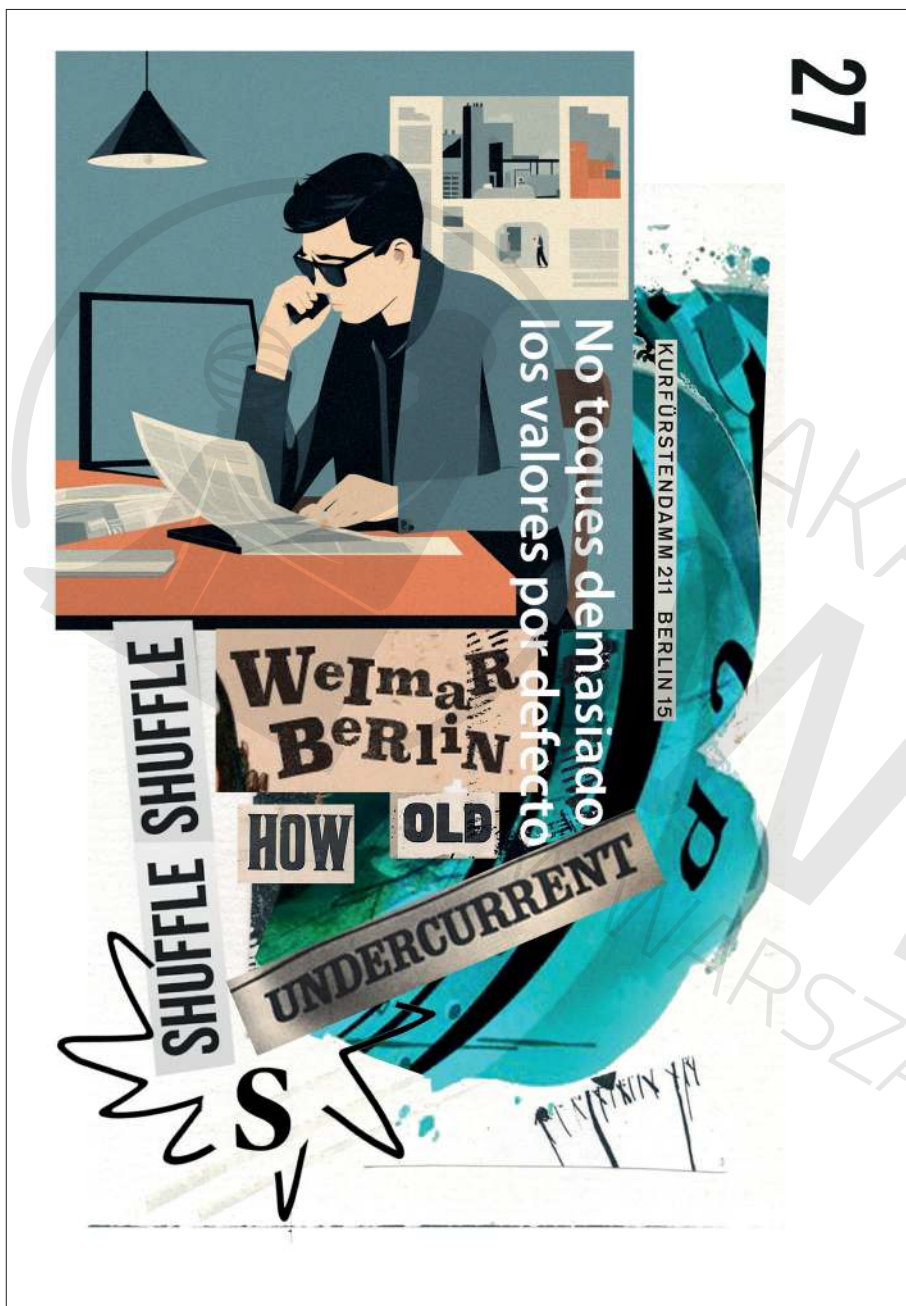
09

Aug '19

Nie ma „dobrego” Jansona, nie ma
„dobrego” Plantina
There is no “good” Janson, there is no
“good” Plantin

kolaż cyfrowy do książki Enrica Jardi
digital collage for the book by Enric Jardi

27

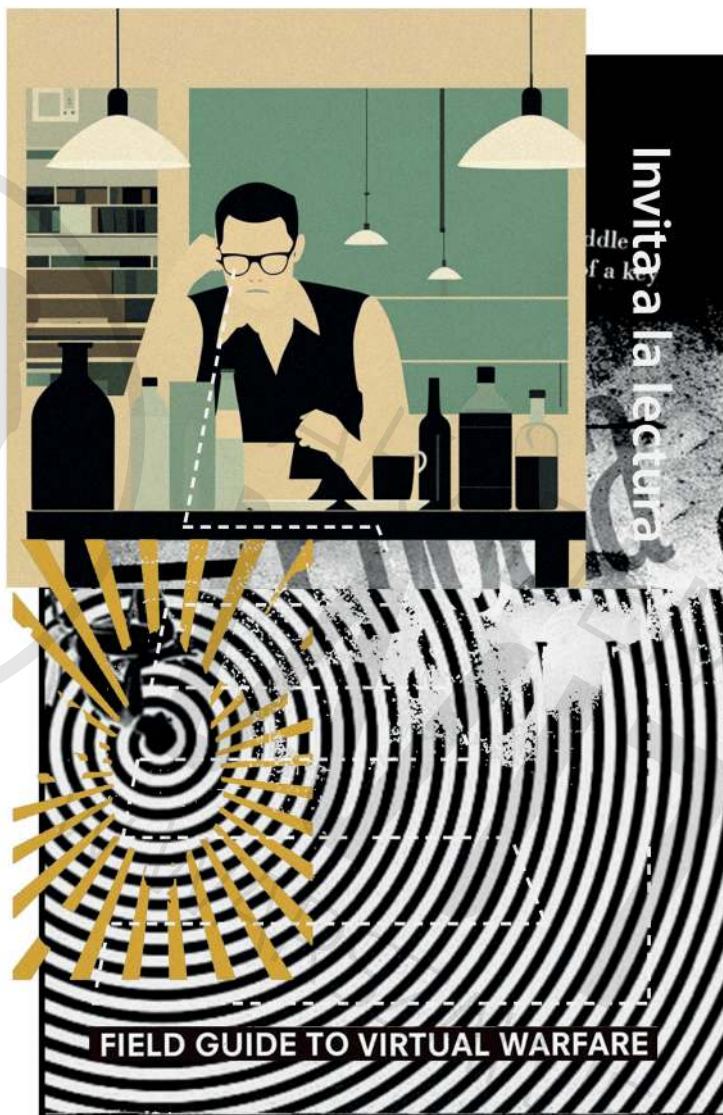


Nie zmieniaj za bardzo wartości domyślnych
Do not change the default values too much

kolaż cyfrowy do książki Enrica Jardi
digital collage for the book by Enric Jardi

29

Invita a la lectura



Zachęć do czytania
Encourage reading

kolaż cyfrowy do książki Enrica Jardi
digital collage for the book by Enric Jardi

31

Olvida
el cícero, las
picas y los puntos



Zapomnij o cyclerach, picach i punktach
Forget about cyceros, picas, and points

kolaż cyfrowy do książki Enrica Jardi
digital collage for the book by Enric Jardi



• W języku hiszpańskim inaczej niż w polskim, termin siałące bękartta nazywają się – ka z podążania minologią angie wdową (widow) (orphan). To mo dżić do wielu ni mień, gdyż w te polskiej wdowy to zupełnie co i! Sierota to samo noliterowy spóř szony na końcu Wdowa to krótk niż 7 znaków ze mi) wyraz lub fr. podzielonego w w ostatnim wers piti.

Nie zostawiaj zawieszonych końcówek
Do not leave hanging endings

kolaż cyfrowy do książki Enrica Jardi
digital collage for the book by Enric Jardi

42



EXBERLINER

npones en

CHYBA ŻE TWÓJ KLIENT TO

ascenas,

ra la

MAIN

ojalá que termines haciendo

Si compones en
mayúsculas,
cierra la
interlínea

Σ = 40.46KG

QUICEN
ALMIBAR
RECOMENDABA
LA SOMBRA

Jeśli składasz tekst majuskułą, zmniejsz światła między wersami
If you set text in uppercase, reduce the leading

kolaz cyfrowy do książki Enrica Jardi
digital collage for the book by Enric Jardi

49

Las negritas son para
destacar palabras



Pogrubione odmiany słuŹą do
wyróżniania wyrazów
Bold variants are used to emphasize
words

kolaŹ cyfrowy do ksiąŹki Enrica Jardi
digital collage for the book by Enric Jardi



Papier i ekran wyglądają różnie
Paper and screens look different

kolaż cyfrowy do książki Enrica Jardi
digital collage for the book by Enric Jardi

53

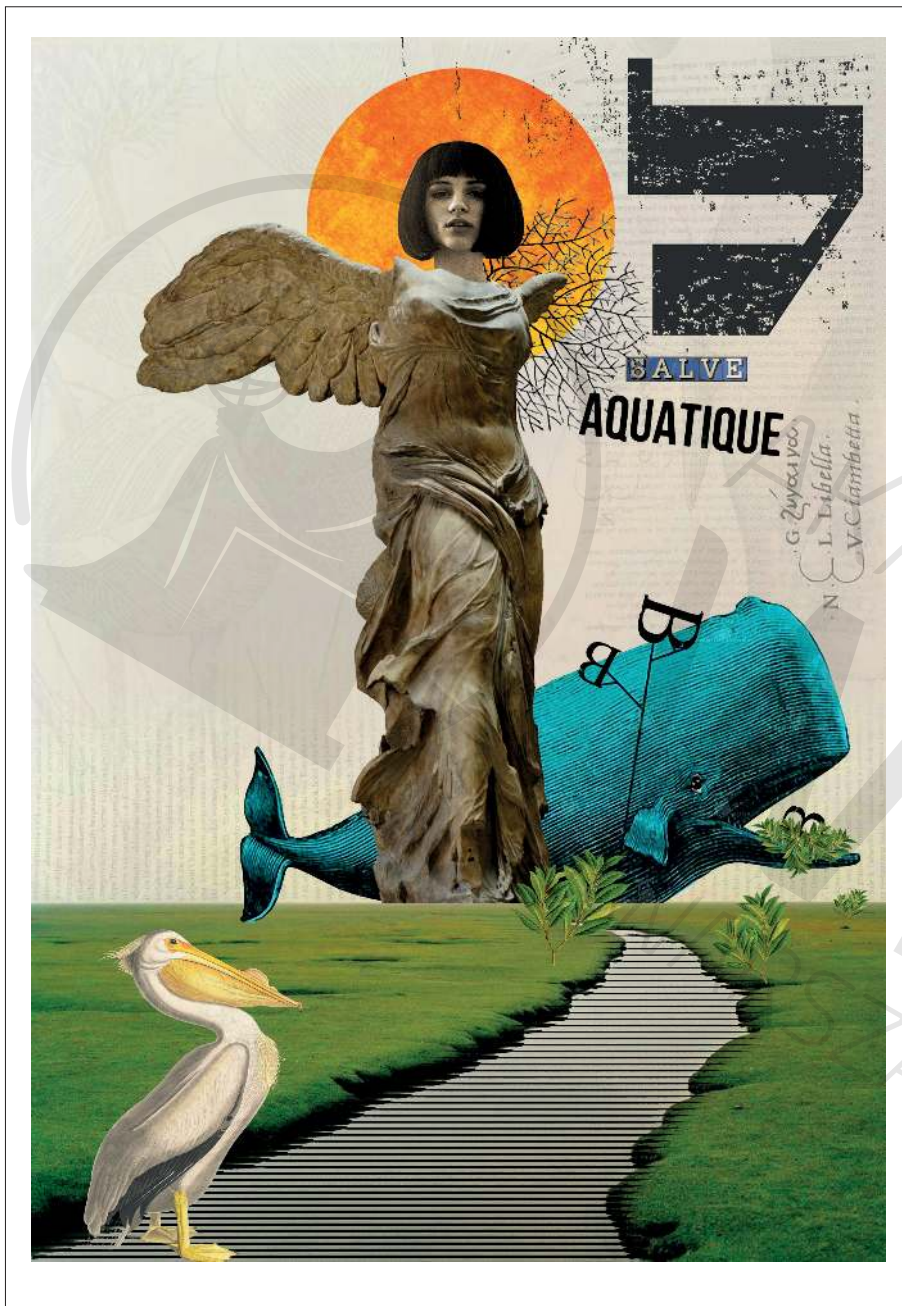
MENSWEAR

Cuando tengas que justificar columnas de texto,
examina bien la partición y el espaciado



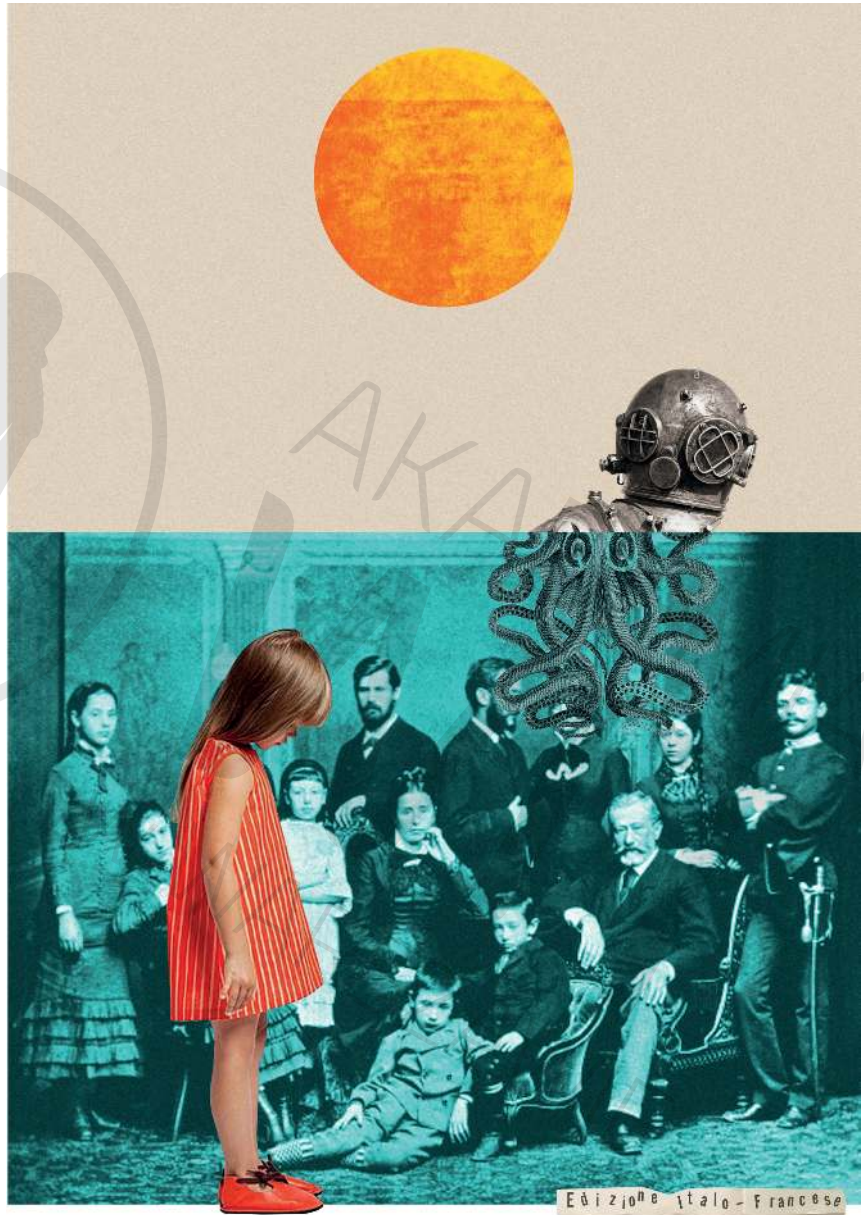
Kiedy musisz justować tekst, przyjrzyj się dokładnie dzieleniu wyrazów i odstępom międzyliterowym
When you need to justify text, pay close attention to hyphenation and letter spacing

kolaż cyfrowy do książki Enrica Jardi
digital collage for the book by Enric Jardi



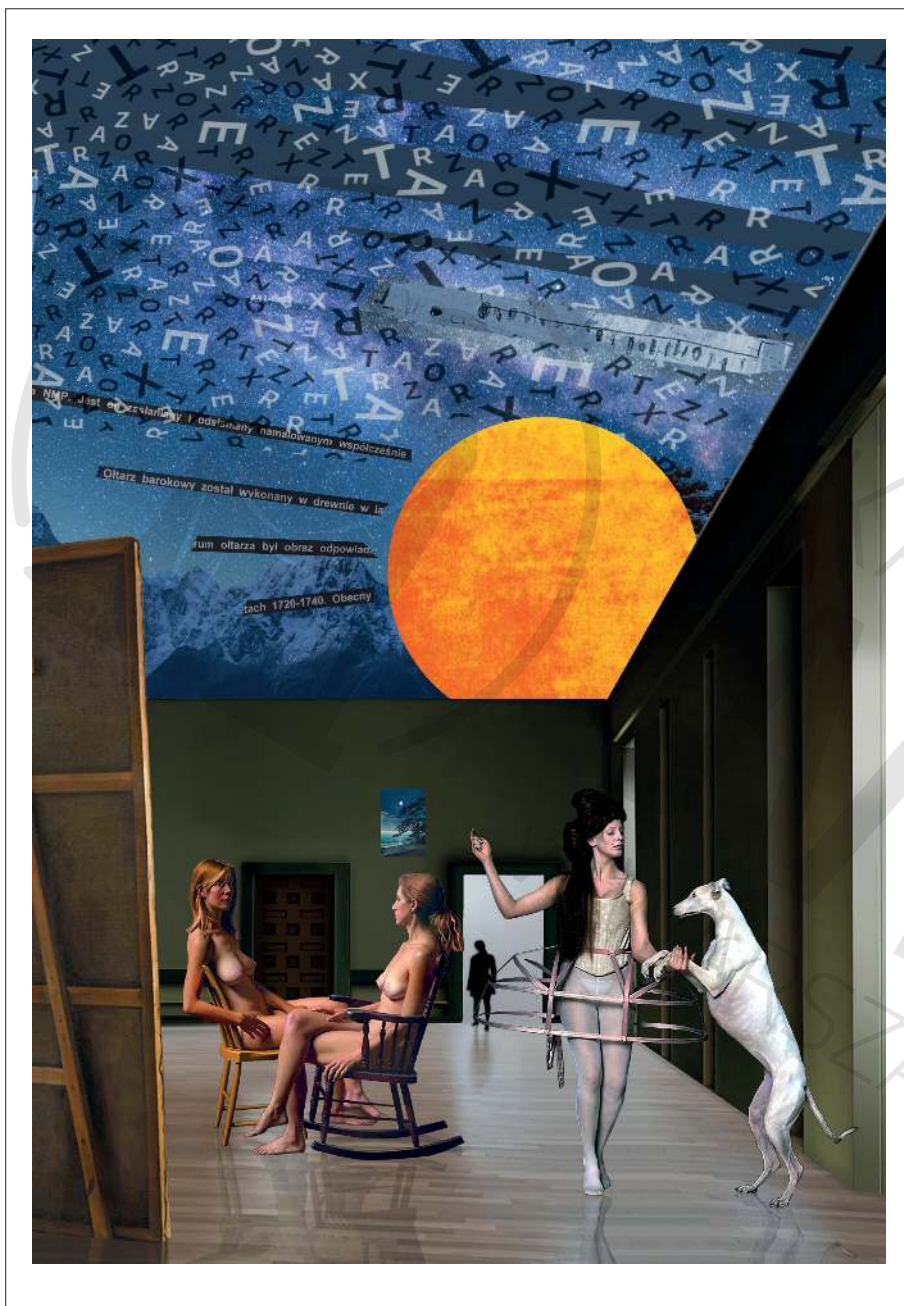
Nike Aquatique

kolaz cyfrowy
digital collage



Edizione Italo-Francese

kolaż cyfrowy
digital collage

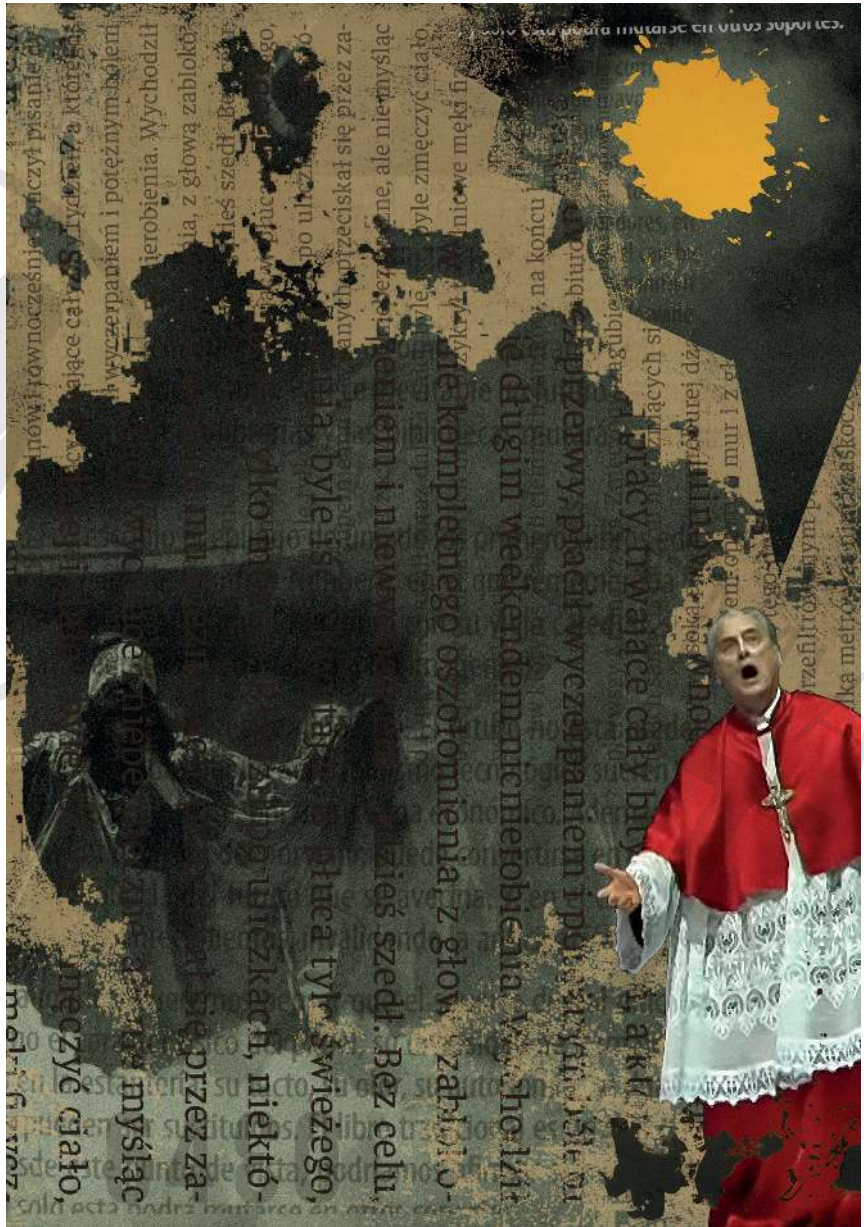


Las Meninas

kolaz cyfrowy
digital collage

La Opera

kolaż cyfrowy
digital collage



dariusz adamski



Say Yes Reverie

kolaż cyfrowy
digital collage

dariusz adamski



Artysta grafik, projektant, wykładowca.

Zajmuje się projektowaniem książek, okładek i kolaży, a także plakatów, druków ulotnych i akcydensowych oraz stron i portali internetowych.

Ukończył Wydział Grafiki na Akademii Humanistyczno-Ekonomicznej w Łodzi, zdobywając dyplom w pracowni Projektowania Graficznego pod kierunkiem Prof. Stanisława Łabęckiego, a następnie w Wyższej Szkole Informatyki Stosowanej i Zarządzania w Warszawie w pracowni Projektowania Publikacji pod kierunkiem Dr Michała Piekarskiego.

Na Akademii WIT w Warszawie prowadzi przedmioty z zakresu projektowania książek, komputerowego przygotowania publikacji, prepressu i dtp oraz liternictwa i typografii komputerowej.

Współpracuje z wieloma instytucjami i podmiotami wydawniczymi, jak np. Centrum Rzeźby Polskiej w Orońsku, Mazowieckie Centrum Sztuki Współczesnej ELEKTROWNIA w Radomiu, Wydawnictwo Naukowe PWN czy Wydawnictwo Akademickie DIALOG.

WARSZAWA
W WARSZAWIE

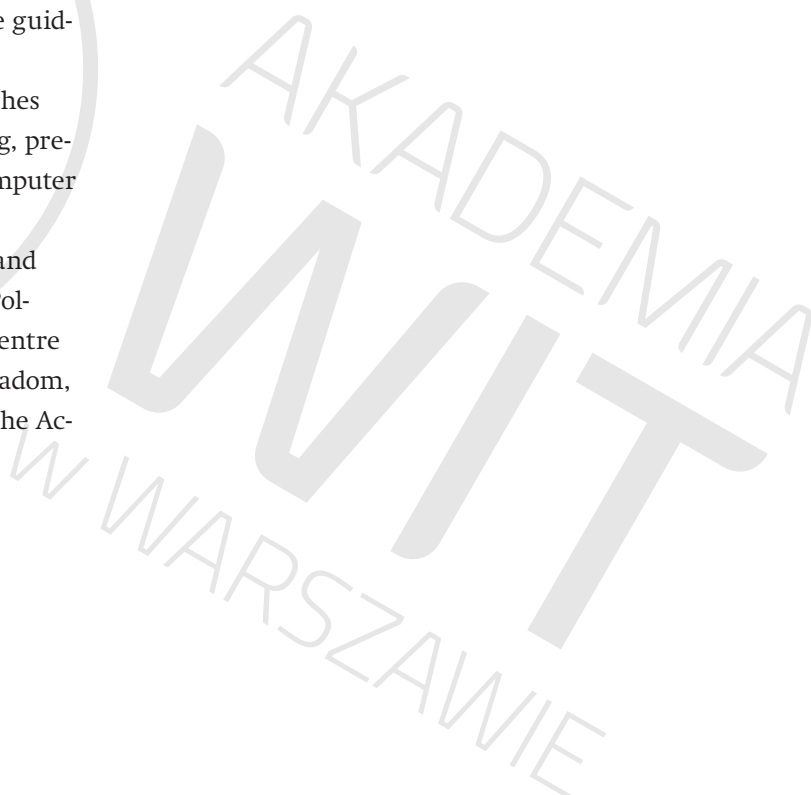
Graphic artist, designer, lecturer.

He specializes in book design, covers, collages, as well as posters, ephemeral prints and accidentals, websites and web portals.

He graduated from the Faculty of Graphic Arts at the Academy of Humanities and Economics in Łódź, earning a diploma in Graphic Design under the supervision of Prof. Stanisław Łabęcki, and later from the Higher School of Applied Computer Science and Management in Warsaw, in the Publication Design studio under the guidance of PhD. Michał Piekarski.

At the WIT Academy in Warsaw, he teaches courses in book design, desktop publishing, prepress and DTP, as well as lettering and computer typography.

He collaborates with many institutions and publishing houses, such as the Centre of Polish Sculpture in Orońsko, the Mazovian Centre of Contemporary Art ELEKTROWNIA in Radom, the Polish Scientific Publisher PWN, and the Academic Publisher DIALOG.



wydawca

RTU Liepaja Academy
Akademia WIT

kuratorzy wystawy

Dariusz Adamski, Inta Klāsone, Solvita
Spirģe-Sēne

aranżacja i opracowanie plastyczne

Dariusz Adamski

realizacja techniczna

Bartłomiej Solarz-Niesłuchowski
RTU Liepaja Academy

promocja wystawy

RTU Liepaja Academy
Dział Promocji Akademii WIT

katalog, okładka, plakat

Dariusz Adamski

publisher

RTU Liepaja Academy
WIT Academy

exhibition curators

Dariusz Adamski, Inta Klāsone, Solvita
Spirģe-Sēne

arrangement and artwork

Dariusz Adamski

technical support

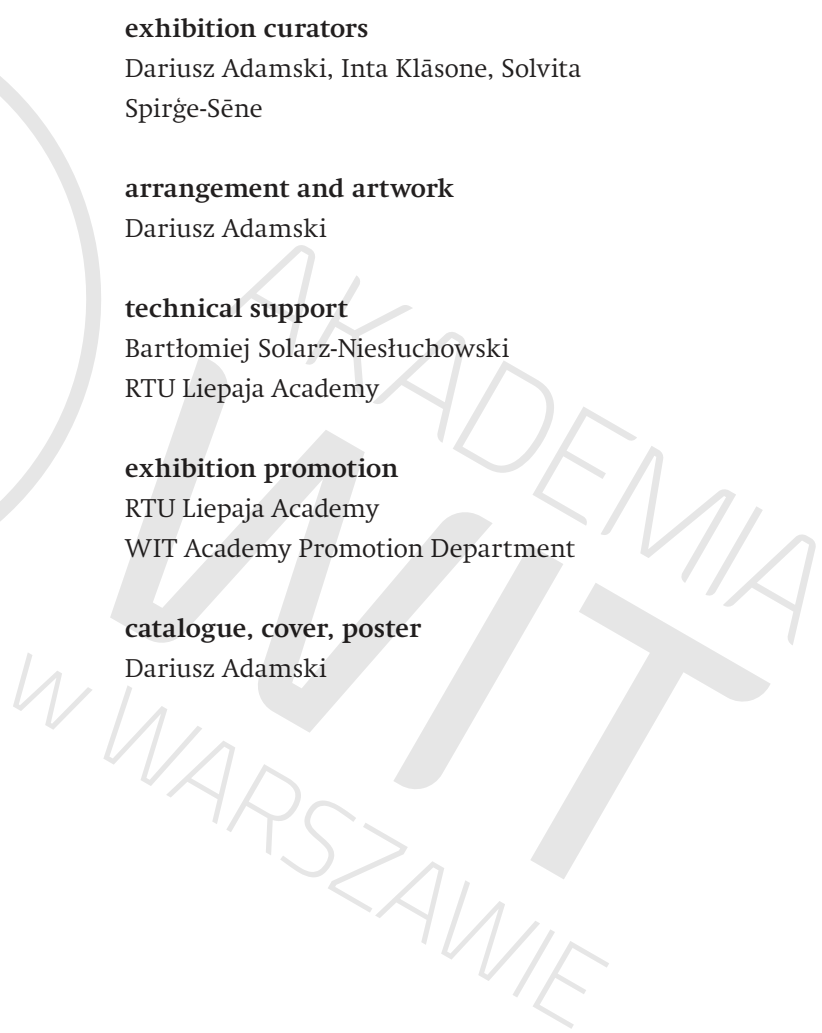
Bartłomiej Solarz-Niesłuchowski
RTU Liepaja Academy

exhibition promotion

RTU Liepaja Academy
WIT Academy Promotion Department

catalogue, cover, poster

Dariusz Adamski





AKADEMIA
WVIT
W WARSZAWIE



AKADEMIA
WIT
w WARSZAWIE

www.wit.edu.pl

Akademia WIT

ul. Newelska 6
01-447 Warszawa
tel: 22 3486 523

WIT Academy

Newelska 6
01-447 Warsaw
phone: +48 22 3486 523

KIERUNEK GRAFIKA

Studia I stopnia

Grafika użytkowa
Technologie multimedialne
Projektowanie graficzne w internecie

Studia II stopnia

Grafika cyfrowa
Zaawansowane multimedia

Studia podyplomowe

Grafika komputerowa

DEGREE COURSE

BA studies

Applied graphics
Multimedia technologies
Graphic design in internet

MA studies

Digital graphics
Advanced multimedia technology

Postgraduate studies

Computer graphics

ISBN (LV): 978-9934-37-096-0

ISBN (PL): 978-83-67841-57-3